

FUJIFILM

FUJINON

OBJETIVO FUJINON PARA TV

UA14×4.5BERD-S10B

UA18×5.5BERD-S10

UA24×7.8BERD-S10

UA18×7.6BERD-S10

UA23×7.6BERD-S10

Manual de funcionamiento

富士フイルム株式会社
FUJIFILM Corporation

BB00051958-500
LP761731765652481-S10 0303

Antes de usar este producto, lea detenidamente este manual de funcionamiento y conserve el manual a mano para usarlo en el futuro.

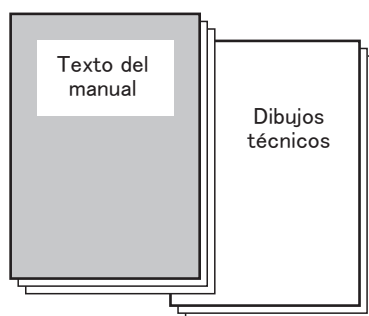
Este manual de funcionamiento se explican los productos que incorporan el modelo de unidad de accionamiento «RD-S10(B)» . Para los productos equipados con otras unidades de accionamiento, consulte el manual de funcionamiento que se incluye con el producto.



El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Texto del manual

- ◆ Este manual de funcionamiento se compone del texto del manual y de dibujos técnicos.



Desecho de equipos eléctricos y electrónicos en el hogar

En la Unión Europea, Noruega, Islandia y Liechtenstein:

Este símbolo en el producto, o en el manual y en la garantía, y/o en su envoltura indica que este producto no deberá ser tratado como residuo doméstico.

Por el contrario, deberá llevarlo al punto de recolección aplicable para el reciclado del equipo electrónico y eléctrico.

Al asegurarse de que este producto sea desechado correctamente, ayudará a prevenir daños al medio ambiente y a la salud de las personas, que podrían derivarse del desecho incorrecto de este producto.



Nota

PARA SU SEGURIDAD

En este contenido se proporcionan avisos importantes para que todos los usuarios utilicen este producto de manera segura.

Lea detenidamente el contenido antes de usarlo y siga las instrucciones.

Los signos ⚠ ADVERTENCIA y ⚠ PRECAUCIÓN siguientes significan lo siguiente:

⚠ **ADVERTENCIA** Indica la posibilidad de causar la muerte o lesiones graves si no se utiliza correctamente.

⚠ **PRECAUCIÓN** Indica la posibilidad de causar lesiones o daños importantes si no se utiliza correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- No deje que penetre humedad en los aparatos. Puede provocar fuego o una descarga eléctrica. Si se produce un incidente así, apague inmediatamente la alimentación que se suministra al objetivo.
- Asegúrese de que todas las piezas encajen firmemente. Si deja caer cualquier pieza desde una cierta altura puede provocar accidentes graves.
- No mire hacia ninguna luz intensa, tal como el sol, a través del objetivo. Podría dañarse los ojos.

⚠ PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado cuando transporte el objetivo. Si deja caer el objetivo mientras lo transporta puede provocar lesiones.
- Confirme que la cámara que vaya a utilizar con el sistema del objetivo (objetivo y accesorios) es capaz de suministrar suficiente energía eléctrica al sistema del objetivo. Si no es así, es posible que el sistema del objetivo no funcione correctamente y que la cámara se dañe. Los valores de consumo de energía del objetivo y de los accesorios se describen en la sección “Especificaciones” de sus manuales de funcionamiento.
- Antes de suministrar energía al objetivo, asegúrese de que todas las piezas estén conectadas correctamente.
- Para conectar o retirar un cable, sujételo por la parte de la conexión. No dañe el cable tirando de él. Puede provocar fuego o una descarga eléctrica.
- Si se produce cualquier tipo de incidente, tal como humo, ruido, olor u obstáculos fuera de lo normal, apague la alimentación que se suministra al objetivo y desmonte inmediatamente el objetivo de la cámara. Consulte con el vendedor al que compró el producto.
- No remodele el instrumento: puede afectar a las funciones del producto o causar una descarga eléctrica.

AVISO

- El objetivo y los accesorios son instrumentos extremadamente precisos, así que no debe someterlos a impactos fuertes.
Si el objetivo es de un tipo en que la lente trasera sobresalga de la superficie de la brida de la montura del objetivo, tenga cuidado para no golpear esa parte del objetivo al montarlo o desmontarlo.
- Cuando se transporte el objetivo de un lugar frío a otro donde la temperatura y la humedad sean elevadas, es posible que se empañen los cristales del objetivo.
Para evitar que los cristales se empañen, antes de mover el objetivo deje que se ajuste a la temperatura ambiente del lugar donde se vaya a utilizar.
- Tenga cuidado para no golpear la parte delantera del objetivo cuando utilice la cámara.
- Mientras no utilice la cámara, ponga la tapa en el objetivo.
- Si un accesorio que vaya a montar en el objetivo está equipado con una pieza que cuente con accionamiento mecánico, compruebe la unión de la pieza y elimine todos los obstáculos.
Si se produce cualquier circunstancia poco habitual, póngase en contacto con el vendedor al que compró el producto.
- Cuando utilice el objetivo en condiciones meteorológicas de niebla, lluvia o nieve, cubra el objetivo para protegerlo del agua.
- Para minimizar los impactos sobre el objetivo durante el transporte, ajuste el zoom en el extremo gran angular y el enfoque en infinito antes de retirar el objetivo de la cámara.

Nota

CONTENIDO

PARA SU SEGURIDAD.....	i
1. CONTENIDO.....	1
2. DESCRIPCIÓN GENERAL.....	2
3. INSTALACIÓN EN LA CÁMARA.....	2
4. AJUSTE DE LA LONGITUD FOCAL DE LA BRIDA.....	3
5. FUNCIONAMIENTO DEL DIAFRAGMA.....	5
6. Funcionamiento de enfoque.....	6
7. Funcionamiento del zoom.....	7
7.1 Funcionamiento manual.....	7
7.2 Funcionamiento mediante el pulsador de balancín de control del zoom.....	8
7.3 Funcionamiento del zoom rápido.....	8
7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática.....	9
7.5 Funcionamiento del límite del zoom.....	10
8. Operación macro.....	13
9. Les autres fonctions.....	14
10. Interruptores de selección de función y modo.....	15
11. Ajuste del diafragma.....	19
12. Desmontaje/Montaje del parasol.....	20
13. Mantenimiento.....	21
14. Asignación de contactos del conector.....	22
15. Accesorio opcional.....	23
16. Especificaciones.....	25

■ Documents techniques (Fin del libro)

Plano esquemático	UA14x4.5 BERD-S10B
	UA18x5.5 BERD-S10
	UA24x7.8 BERD-S10
	UA18x7.6 BERD-S10
	UA23x7.6 BERD-S10

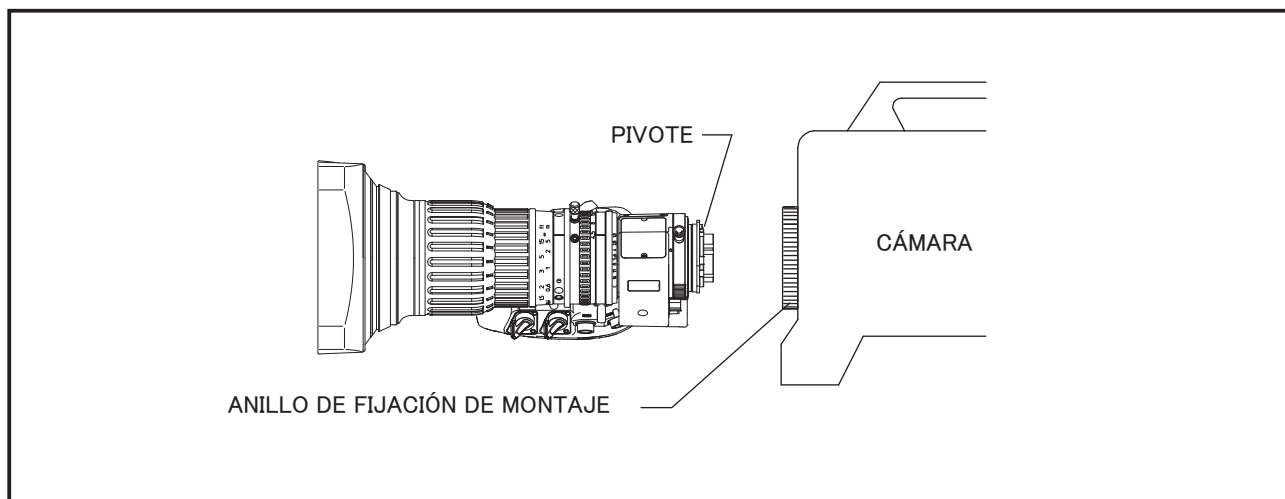
Schéma externe

Remarque: Il peut arriver que les schémas explicatifs du présent mode d'emploi soient différents de la forme de l'appareil que vous avez à votre disposition.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este es un objetivo zoom de tipo montura de bayoneta para una cámara de TV en color.

3. INSTALACIÓN EN LA CÁMARA



■ Instalación en la cámara

Nota. Antes de instalar el objetivo, apague la alimentación de la cámara.

⚠ ADVERTENCIA Asegúrese de que todas las piezas encajen firmemente. Si deja caer cualquier pieza desde una cierta altura puede provocar accidentes graves.

- Retire la tapa trasera del objetivo.
- Gire por completo el anillo de fijación de montaje de la cámara en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Haga coincidir la superficie de montaje del objetivo con la de la cámara, alineando el pivote del objetivo con la ranura de la cámara.
- Gire por completo el anillo de fijación de montaje en el sentido de las agujas del reloj.
- Conecte el cable del objetivo al conector que se proporciona en la cámara para el objetivo.

Nota. No olvide ajustar la longitud focal de la brida cuando instale el objetivo en una cámara por primera vez o cuando lo instale en otra cámara (consulte la página siguiente para ver información detallada).

4. AJUSTE DE LA LONGITUD FOCAL DE LA BRIDA

La longitud focal de la brida es la distancia desde la brida (la superficie de montaje) de un objetivo hasta el plano focal.

Si el plano focal del objetivo no coincide con el plano de imagen de la cámara, el objeto se desenfocará cuando se utilice el zoom. Para evitar que ocurra esto, es necesario ajustar la distancia focal de la brida.

No olvide realizar el ajuste cuando instale el objetivo en una cámara por primera vez o lo instale en otra cámara.

4.1 Condiciones del objeto y del diafragma

Objeto :

recorte la “Estrella Siemens” que se encuentra al final de este manual y utilícela como objeto

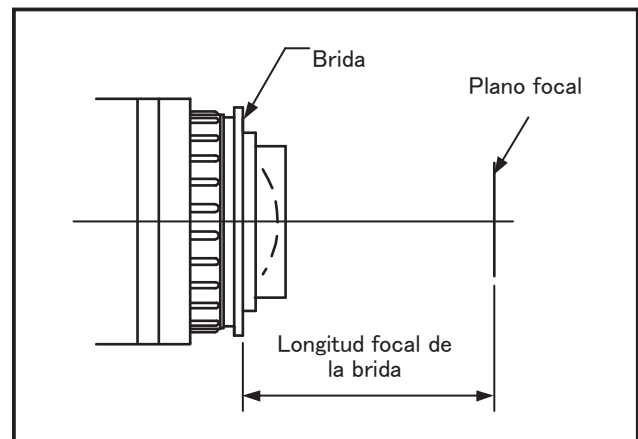
Distancia al objeto :

aproximadamente 3 metros

Diafragma :

abierto o tan abierto como sea posible

Nota: La profundidad de campo se reduce al aumentar la abertura del objetivo y permite enfocar un objeto con mayor precisión. Para ajustar con precisión la longitud focal de la brida, ajuste con cuidado el enfoque tanto como sea posible.



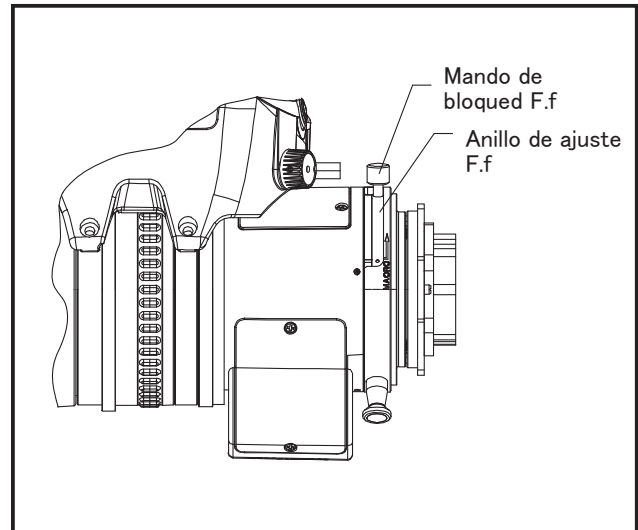
4.2 Ajuste

Después de instalar el objetivo en la cámara y encenderlo, realice el ajuste mientras observa el monitor de la cámara.

En este paso, conecte el cable del objetivo al conector que se proporciona en la cámara para el objetivo.

Para el funcionamiento del enfoque y del zoom, consulte “Funcionamiento del enfoque” y “Funcionamiento del zoom” (páginas 6 y 7).

- Afloje el mando de bloqueo F.f girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Accione el zoom para ajustarlo en el extremo gran angular.
- Gire el anillo de ajuste F.f utilizando el mando de bloqueo F.f para enfocar la Estrella Siemens a una distancia de, aproximadamente, 3 metros. La posición radial donde las líneas negras y blancas se hacen más nítidas es la posición de enfoque óptimo.
- Accione el zoom para ajustarlo en el extremo teleobjetivo.
- Accione el enfoque para enfocar el objeto.
- Accione el zoom para ajustarlo de nuevo en el extremo gran angular y compruebe que se mantenga la posición de enfoque óptimo ajustada en el paso “c”.
- Para ajustar con precisión, repita los pasos anteriores “b” a “f” varias veces.

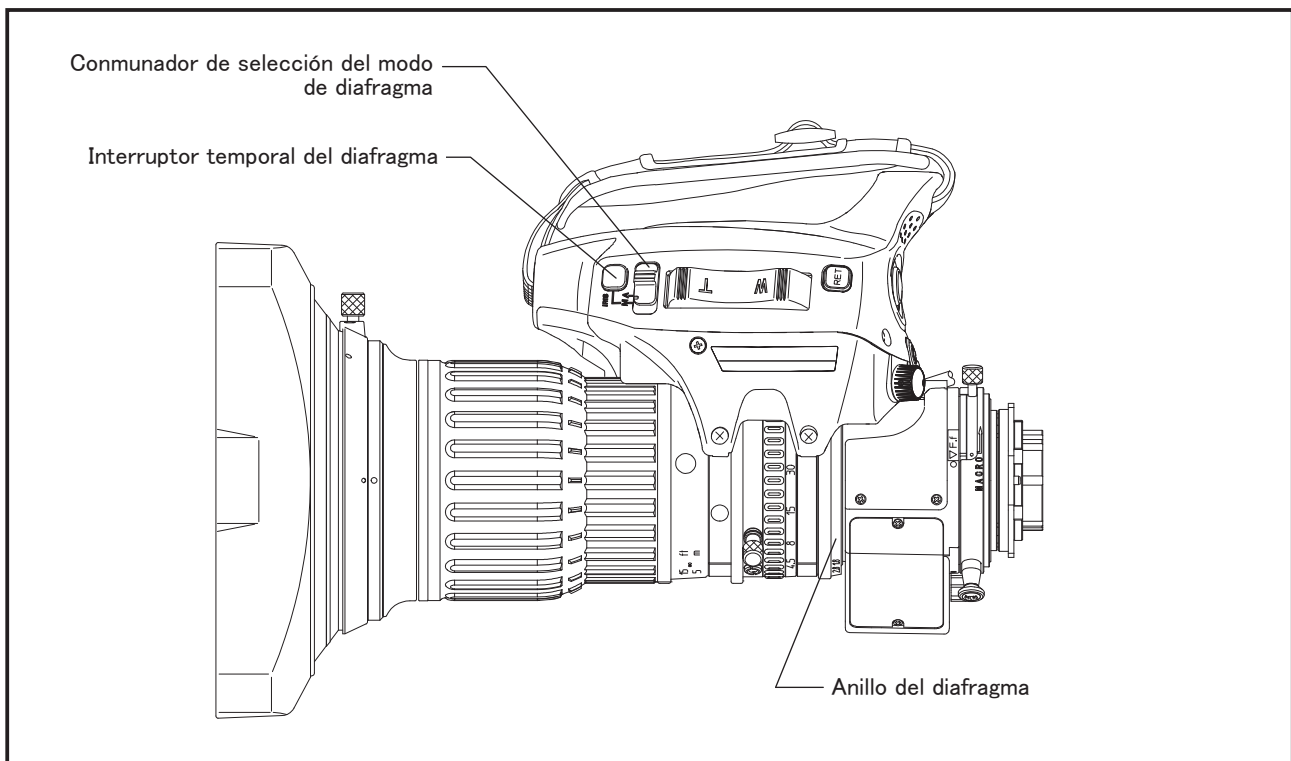


(Si la posición de enfoque más óptimo se mantiene habitualmente en todas las áreas del zoom, la longitud focal de la brida se ha ajustado con precisión. Si el enfoque no se mantiene, la longitud focal de la brida no se ha ajustado lo suficiente. En este caso, comience a ajustar de nuevo desde el paso ‘b’.)

- Finalmente, apriete firmemente el mando de bloqueo F.f.

nota

5. FUNCIONAMIENTO DEL DIAFRAGMA



Accione el diafragma para ajustarlo en respuesta a la luminosidad del objeto.

Hay dos modos de funcionamiento del diafragma: diafragma automático y modo manual.

Para ver las instrucciones de funcionamiento de cada modo, consulte la descripción de cada modo.

5.1 Modo de diafragma automático

Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma en “A” .

El diafragma del objetivo se ajustará automáticamente en respuesta a la luminosidad del objeto.

Nota 1. Cuando el interruptor de iris automático ON/OFF se ajusta en OFF (consulte la página 15), el modo de funcionamiento del diafragma será Manual, sin importar el ajuste del conmutador de selección del modo de diafragma.

5.2 Modo manual

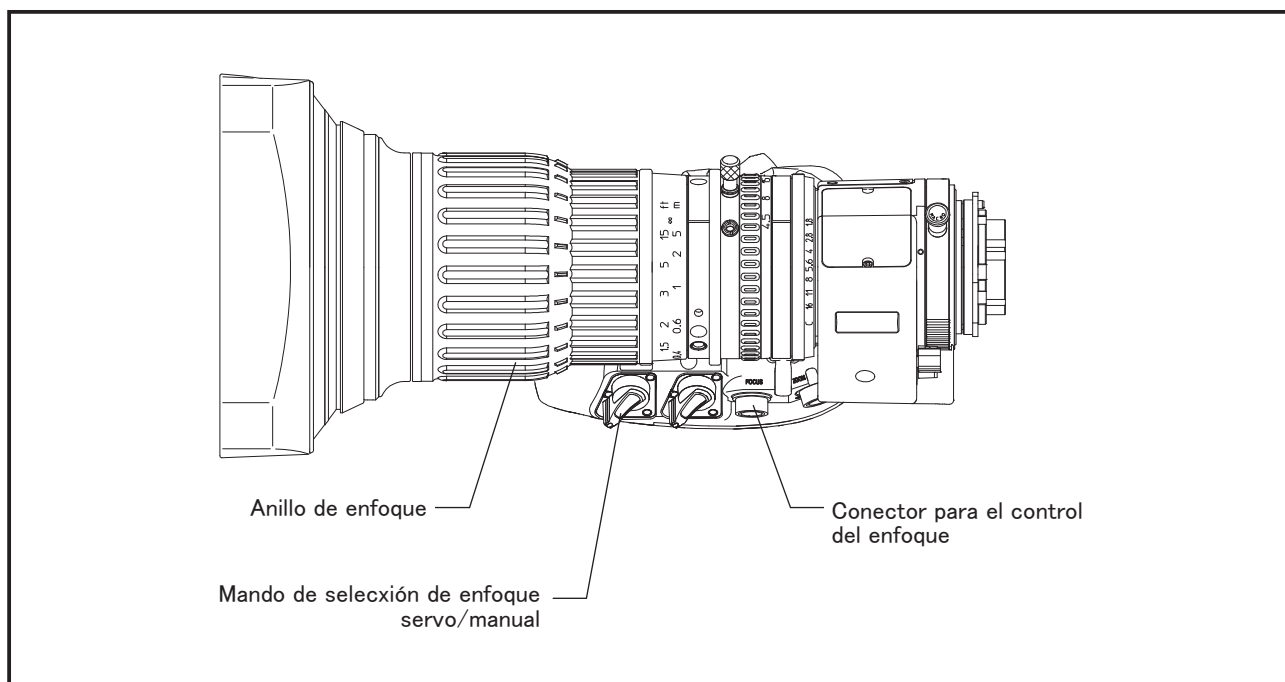
- Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma en “M”.
- Gire el anillo del diafragma con la mano para ajustar el diafragma. Desde el lado de la cámara, la rotación del anillo en el sentido de las agujas del reloj provoca que el diafragma se mueva hacia el extremo cerrado y la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj, hacia el extremo abierto.

Nota 2. Aunque el modo de funcionamiento del diafragma esté en Manual, el diafragma se ajustará automáticamente mientras se presione el interruptor temporal del diafragma. Asimismo, el modo automático de diafragma se activa cuando la señal forzosa del servo del diafragma de un dispositivo periférico conectado a este producto se ajusta en ON.

Nota 3. Las posiciones del modo de diafragma automático y del modo manual en el conmutador de selección del modo de diafragma pueden intercambiarse ajustando en ON el interruptor de cambio de posición del diafragma A-M (consulte la página 16). Para no provocar confusiones, cuando intercambie las posiciones, adhiera en la parte del objetivo donde se indica el modo la etiqueta de indicación del modo, que se incluye con el objetivo.

Nota 4. No accione el anillo del diafragma manualmente cuando el motor incorporado esté realizando la operación de servo para girar el diafragma. Si se aplica demasiada fuerza al anillo del diafragma mientras el conmutador de selección del modo de diafragma está ajustado en “A” o se activa el modo de diafragma automático presionando el interruptor temporal del diafragma puede provocar una avería.

6. Funcionamiento de enfoque



Ajuste el punto focal girando el anillo de enfoque.

6.1 Control manual

- Ajuste el mando de selección de enfoque servo/manual en "M".
- El enfoque se puede hacer girando directamente el anillo de enfoque con la mano.
Gire el anillo de enfoque en el sentido de las agujas del reloj desde el lado de la cámara para enfocar un objeto en el extremo cercano.

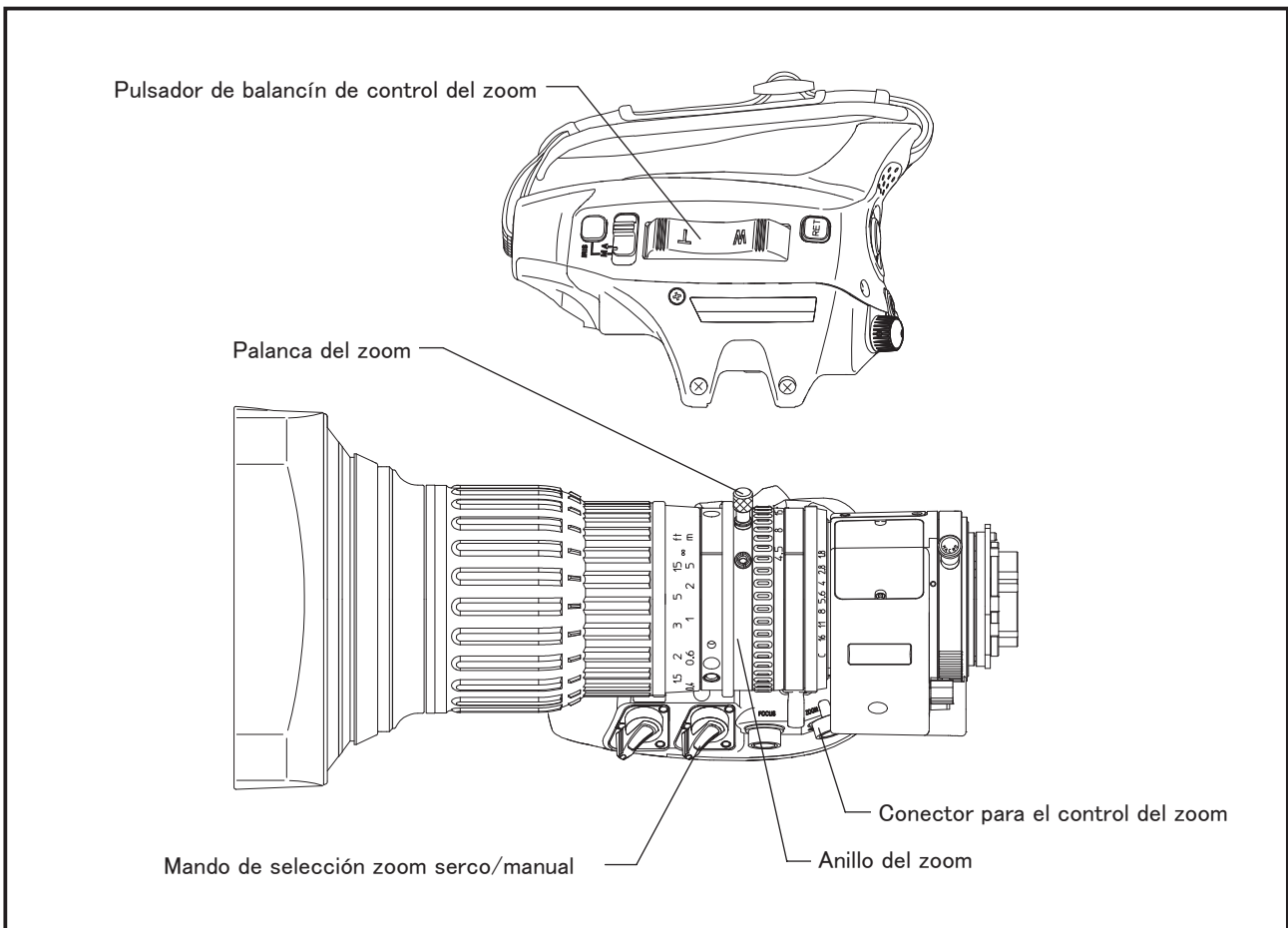
6.2 Control servo

Es posible el control remoto mediante un accesorio servo opcional (controlador de demanda de enfoque). Para utilizar un accesorio de servo, ajuste el mando de selección de enfoque servo/ manual en "S".

Nota: Cuando el mando de selección de enfoque servo/manual esté ajustado en "S", no intente forzar el funcionamiento del anillo de enfoque o de la empuñadura de enfoque. Aplicar demasiada fuerza al anillo de enfoque o a la empuñadura de enfoque cuando se ha seleccionado la operación de servo puede provocar una avería.

nota

7. Funcionamiento del zoom



En el funcionamiento del zoom, al cambiar la longitud focal del objetivo, el ángulo de campo cambia de manera constante desde el extremo gran angular hasta el extremo teleobjetivo.

Se puede hacer funcionar el zoom de los 5 modos siguientes.

	Página
7.1 Funcionamiento manual.....	7
7.2 Funcionamiento mediante el pulsador de balancín de control del zoom.....	8
7.3 Funcionamiento del zoom rápido.....	8
7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática.....	9
7.5 Funcionamiento del límite del zoom.....	10

Para ver las instrucciones de funcionamiento de cada modo, consulte la descripción de cada modo.

También se puede hacer funcionar de manera remota con un accesorio opcional.

7.1 Funcionamiento manual

- Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en "M" .
- Gire el anillo del zoom directamente o usando la palanca del zoom.

Al girar el anillo del zoom en el sentido de las agujas del reloj, visto desde el lado de la cámara, el zoom se mueve hacia el extremo gran angular y al girarlo en sentido contrario, hacia el extremo teleobjetivo.

(Para girar el anillo del zoom directamente se recomienda retirar la palanca del zoom, para que el funcionamiento sea más suave.)

Nota: Cuando realice el funcionamiento del zoom utilizando el modo de funcionamiento manual, no olvide ajustar el mando de selección de zoom servo/manual en "M". Si fuerza el funcionamiento manual cuando el mando de selección de zoom servo/manual está ajustado en "S" puede provocar una avería.

7.2 Funcionamiento mediante el pulsador de balancín de control del zoom

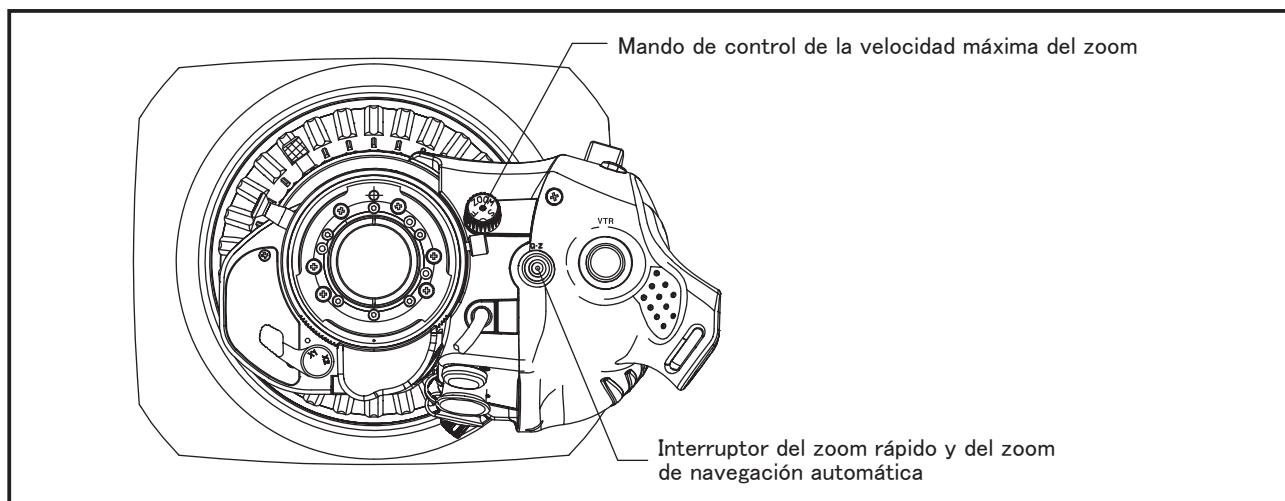
- a. Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “S” .
- b. Presione el pulsador de balancín de control del zoom.

Presione el lado T del pulsador para usar el zoom hacia el extremo de teleobjetivo y el lado W para usarlo hacia el lado de gran angular.

Para controlar la velocidad, ajuste la intensidad con la que presiona el pulsador. Al presionar el pulsador con mayor profundidad la velocidad del zoom es mayor y al presionarlo superficialmente la velocidad es menor.

«Control de la velocidad máxima del zoom»

Utilizando el mando de control de la velocidad máxima del zoom (véase la ilustración siguiente), es posible cambiar la velocidad máxima del zoom en 7 pasos. Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad.



7.3 Funcionamiento del zoom rápido

En el funcionamiento del zoom rápido, al presionar un interruptor el zoom se mueve rápidamente al extremo teleobjetivo. El operador puede utilizar esta función en las ocasiones que se enumeran a continuación.

- Cuando se necesite llevar rápidamente el zoom al extremo teleobjetivo para enfocar el objeto con precisión.
- Para confirmar, en un momento, la composición de la imagen en primeros planos extremos.

Nota: Si se utiliza la función de límite del zoom, el zoom se detendrá en las posiciones de límite del zoom. En este caso, es posible que el zoom no alcance el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular.

Funcionamiento

- a. Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “S” .
- b. Continúe presionando el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática hasta que el zoom alcance el extremo teleobjetivo.
- c. Mientras presiona el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática, enfoque con precisión o confirme la composición de la imagen en primeros planos extremos.
- d. Suelte el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.
 - El zoom se moverá rápidamente a su posición anterior.
(Si presiona otra vez el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática antes de que el zoom vuelva a su posición anterior, se reiniciará el movimiento del zoom rápido. Tras esta operación, si se suelta el interruptor, el zoom se moverá a su posición anterior rápidamente.)

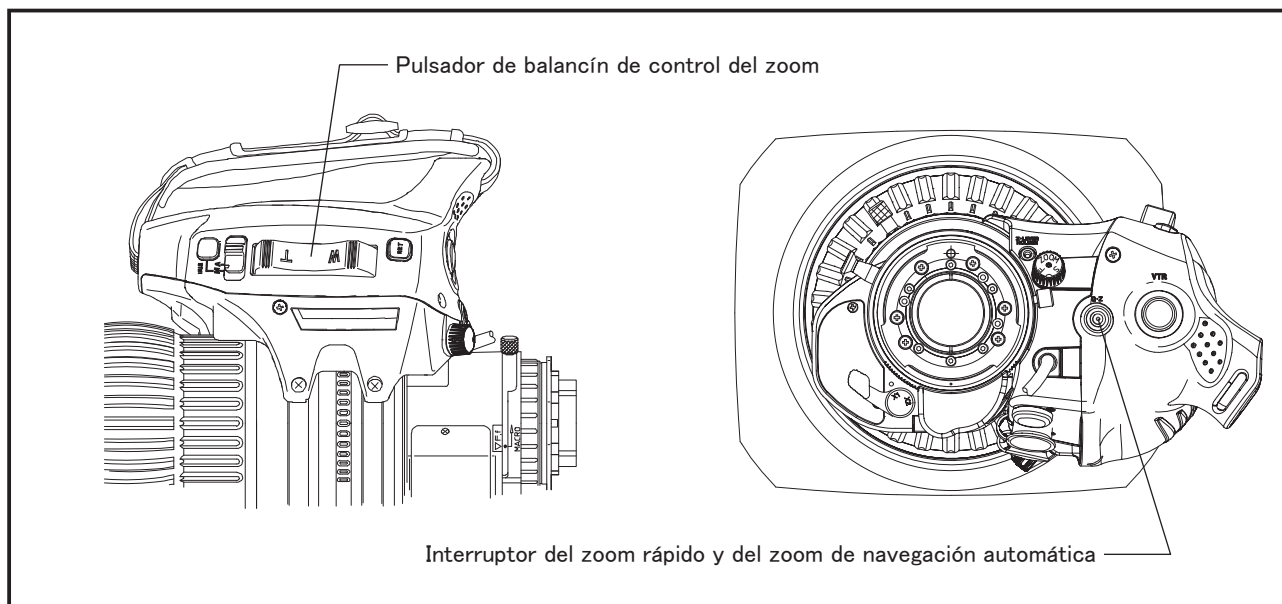
Nota 1: En el funcionamiento del zoom rápido, el zoom se mueve a la velocidad máxima, independientemente de la posición de ajuste del mando de control de la velocidad máxima del zoom.

Nota 2: Si presiona el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática mientras presiona el pulsador de balancín de control del zoom, el zoom se moverá en modo de zoom de navegación automática, no en modo de zoom rápido.

7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática

En el funcionamiento del zoom de navegación automática, el zoom se mueve hacia el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular a una velocidad constante. Esta función es eficaz cuando se requiere una velocidad de zoom lenta y constante a lo largo del intervalo del zoom.

Nota: Si se utiliza la función de límite del zoom, el zoom se detendrá en las posiciones de límite del zoom. En este caso, es posible que el zoom no alcance el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular.



7.4.1 Funcionamiento

- Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en "S".
- Presione el pulsador de balancín de control del zoom y ajuste la velocidad del zoom.
- Mientras presiona el pulsador de balancín de control del zoom, presione el interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática.
 - Se activará la función del zoom de navegación automática.
- Quite la mano del pulsador de balancín de control del zoom.
 - El zoom se moverá al extremo teleobjetivo o el extremo gran angular a una velocidad constante que se determina al presionar el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

7.4.2 Liberación

Hay tres maneras de liberar el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática.

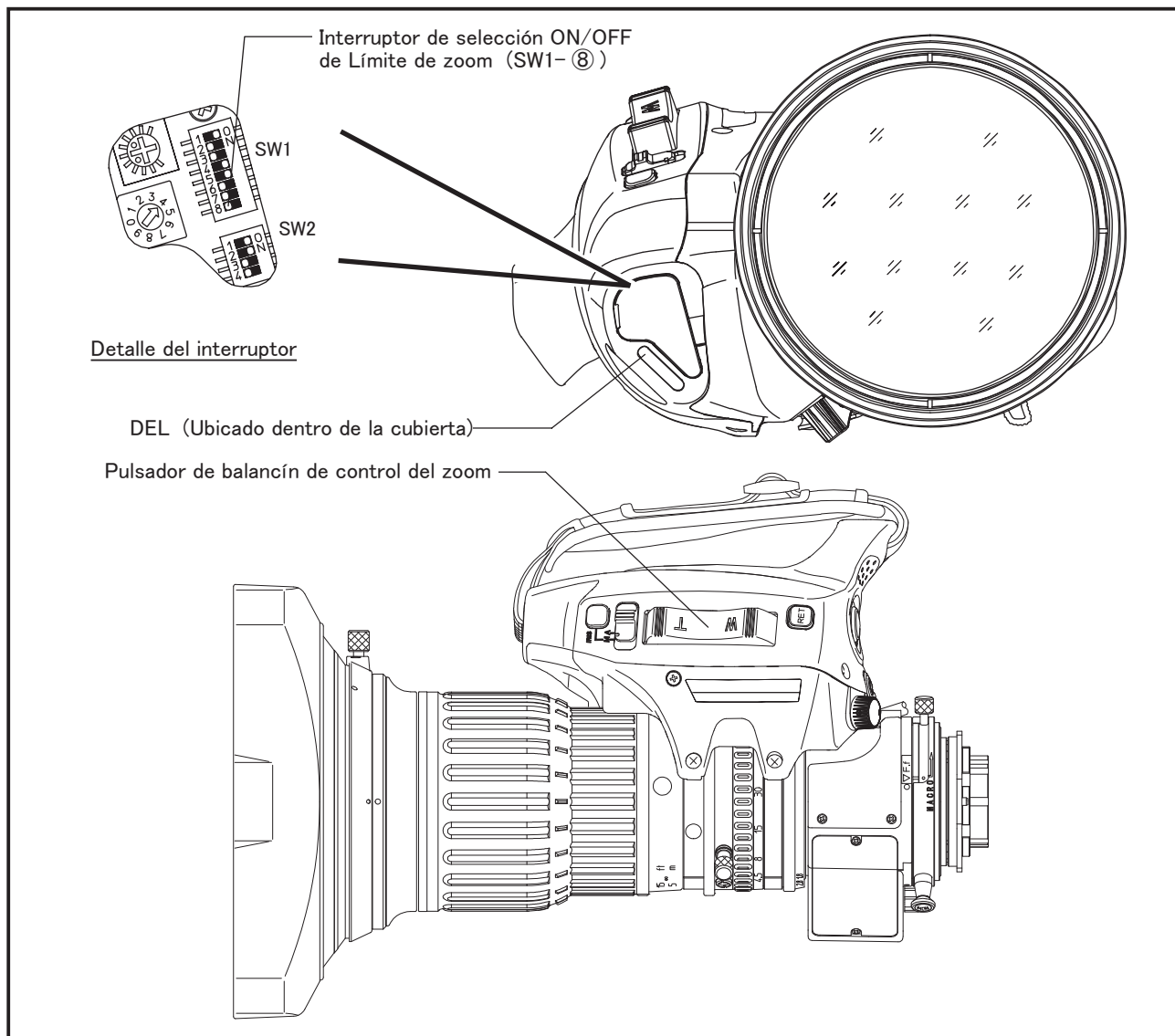
- Presione el pulsador de balancín de control del zoom en el lado correspondiente al sentido de movimiento del zoom.
 - Cuando la cantidad de desplazamiento del pulsador de balancín de control del zoom supera la determinada cuando se ajustó el funcionamiento del zoom de navegación automática, se liberará el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática. Una vez liberado, el zoom se moverá de manera continua en el mismo sentido en el que se movía antes de la liberación.
(De este modo, es posible liberar el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática manteniendo la fluidez del movimiento del zoom).
- Presione el pulsador de balancín de control del zoom en el lado contrario al sentido de movimiento del zoom.
 - El modo de funcionamiento del zoom de navegación automática se liberará inmediatamente y el zoom se moverá en sentido inverso.
- Presione el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.
 - El modo de funcionamiento del zoom de navegación automática se liberará inmediatamente y el zoom se detendrá.

7.5 Funcionamiento del límite del zoom

La función de límite del zoom se puede utilizar en el modo de funcionamiento servo.

(El ajuste de las posiciones de límite del zoom se puede utilizar en el modo de funcionamiento manual).

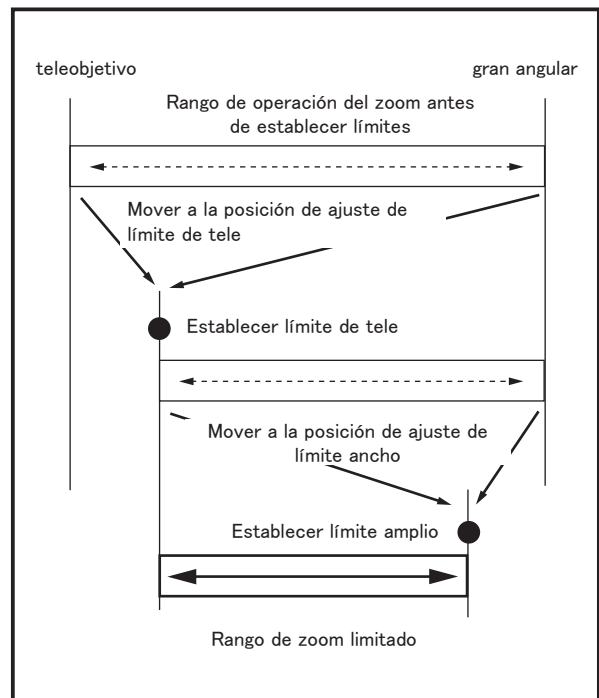
Esta función permite confinar el movimiento del zoom tanto hacia el extremo teleobjetivo como hacia el extremo gran angular; de este modo, es posible utilizar el zoom dentro de los ángulos de toma deseados.



nota

7.5.1 Ajuste de las posiciones de límite del zoom

- Al salir de fábrica, las posiciones de límite del zoom están ajustadas en el extremo teleobjetivo y el extremo gran angular, respectivamente.
- a. Si el interruptor ON/OFF de límite del zoom (SW1- ⑧) está ajustado en "OFF", cámbielo a la posición "ON".
- b. Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en "M" .
- c. Mueva manualmente el zoom y deténgalo en la posición que desee como posición de límite del zoom hacia el extremo teleobjetivo.
- d. Presione el lado "T" del pulsador de balancín de control del zoom y el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática simultáneamente durante más de 3 segundos.
(consulte la Nota 4)
 - Se ajustará la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo.
- e. Mueva manualmente el zoom y deténgalo en la posición que desee como posición de límite del zoom hacia el extremo gran angular.
- f. Presione el lado "W" del pulsador de balancín de control del zoom y el interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática simultáneamente durante más de 3 segundos.
(consulte la Nota 4)
 - Se ajustará la posición de límite del zoom del extremo gran angular.



Nota 1: Se puede ajustar en primer lugar cualquier de los lados de las posiciones de límite del zoom.

Nota 2: La posición de límite del zoom del extremo gran angular no puede ser la misma que la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo, ni estar más allá hacia el extremo teleobjetivo que la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo. Ocurre igual con el extremo teleobjetivo.

Nota 3: Las posiciones de límite del zoom se mantendrán aunque el interruptor de selección ON/OFF del límite del zoom se ajuste en "OFF" o la alimentación del objetivo se apague.

Nota 4: Cuando se ajuste la posición de límite del zoom, el LED que se encuentra dentro de la cubierta se iluminará.

El LED se apagará cuando se libere el pulsador de balancín de control del zoom o el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

nota

7.5.2 Funcionamiento del límite del zoom

- a. Si el mando de selección de zoom servo/manual está ajustado en "M", cámbielo a "S".
- b. Si el interruptor de selección ON/OFF de límite del zoom está ajustado en "OFF", cámbielo a "ON".
- c. Utilice el pulsador de balancín de control del zoom para accionar el zoom.
Mientras se presiona el extremo "T" del pulsador, el zoom se mueve en el sentido del teleobjetivo y se detiene en la posición de límite de teleobjetivo.
Mientras se presiona el extremo "W" del pulsador, el zoom se mueve en el sentido del gran angular y se detiene en la posición de límite de gran angular.

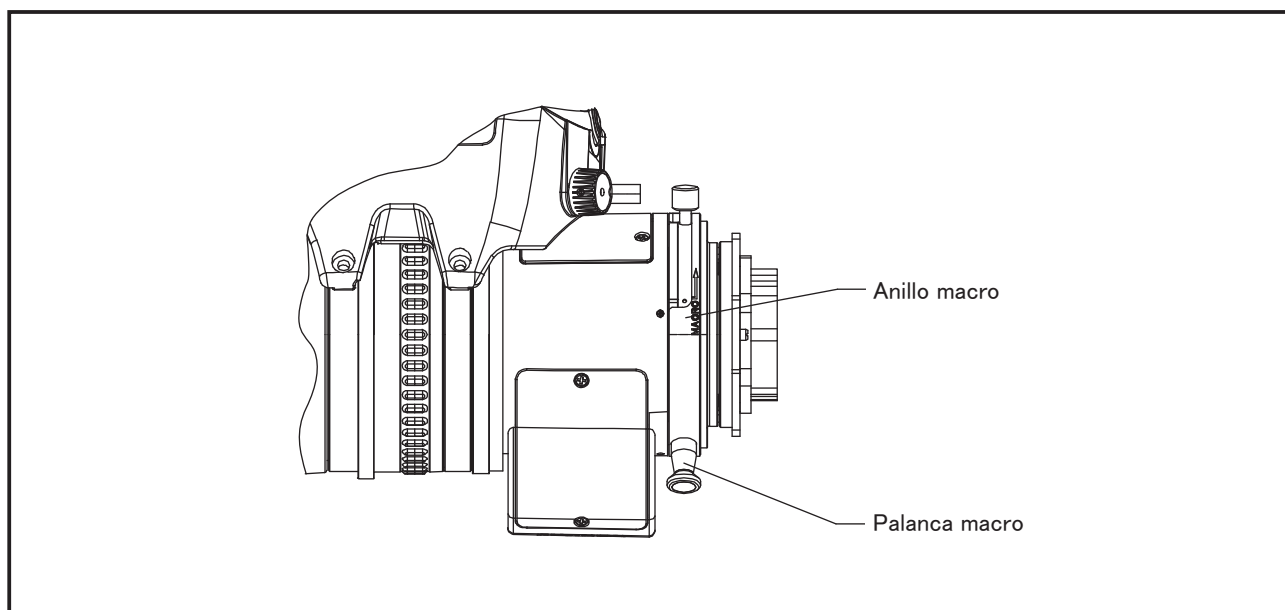
Nota 5: Antes de realizar una operación de límite del zoom, si la posición del zoom no está dentro del intervalo entre las posiciones de límite del zoom de los extremos teleobjetivo y gran angular, cuando se accione el pulsador de balancín de control, el zoom solo se moverá hacia las posiciones de límite del zoom, no hacia los extremos opuestos a estas.

Nota 6: Si se conecta al objetivo una unidad de demanda de velocidad del zoom que cuente con la función de límite de zoom, la validez de la función de límite del zoom variará en función del tipo (digital o analógico) de la unidad de demanda de velocidad del zoom.

- Con una unidad digital de demanda de velocidad del zoom, la función de límite del zoom de la unidad de demanda de velocidad del zoom será válida. La función de límite de zoom del objetivo no funcionará.
- Con una unidad analógica de demanda de velocidad del zoom, serán válidas las funciones de límite de zoom tanto de la unidad de demanda de velocidad del zoom como del objetivo. Para evitar la confusión de las posiciones de demanda del zoom, desactive la función de límite de zoom de uno de ellos.

nota

8. Operación macro



Realice los pasos siguientes para la operación macro (toma de un primer plano).

8.1 Funcionamiento

- Gire el anillo de enfoque completamente hacia el lado infinito.
- Mientras tira de la palanca de macro, gire el anillo macro hacia la flecha tanto como sea posible.
- Enfoque el objetivo mediante el control del zoom.

Nota 1: Antes de la operación macro, ajuste el interruptor de selección ON/OFF de límite del zoom en "OFF".
(consulte la página 16)

Nota 2: También es posible grabar un objeto mientras el anillo macro está en una posición intermedia.
En este caso, los valores de la D. M. O. y el área del objeto en la D. M. O. son los que se encuentran entre un plano normal y un primer plano.

8.2 Procedimiento para cancelar

Gire el anillo macro en la dirección opuesta a la flecha hasta que la palanca macro vuelva automáticamente a su posición original.

nota

9. Les autres fonctions

9.1 Ampliación del multiplicador

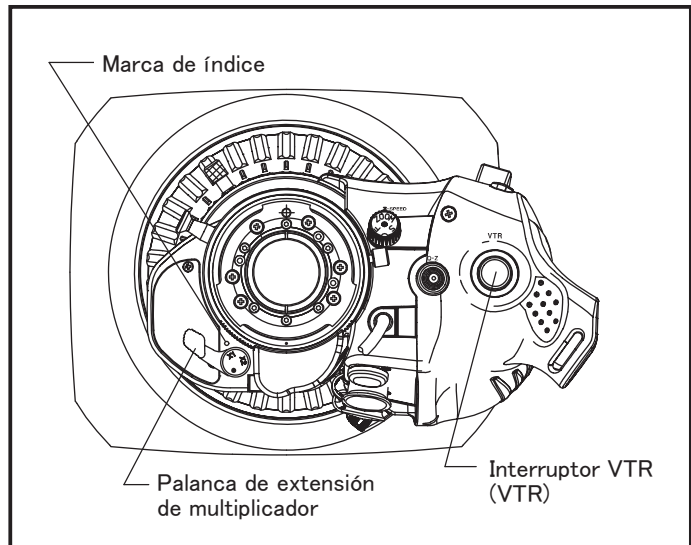
Para usar el multiplicador incorporado, gire la palanca de extensión de multiplicador para alinear los caracteres "× 2" con la marca de índice.

9.2 Interruptor VTR (VTR)

Cuando grabe un objeto, al presionar este interruptor se iniciará o se detendrá la grabación en el soporte.

Cada vez que se presiona el interruptor, cambia entre inicio y parada.

Nota . Se puede usar el conmutador VTR si es compatible con la función de conmutador VTR de la cámara.

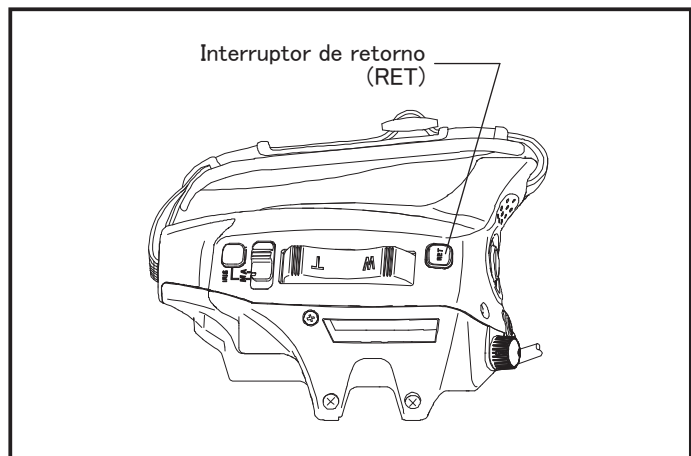


9.3 Interruptor de retorno (RET)

Es un conmutador que muestra la imagen reproducida en el visor de la cámara.

Mientras se presiona este interruptor, se puede ver la imagen de vídeo de retorno a través del visor de la cámara.

Nota . Se puede usar el conmutador de retorno si es compatible con la función de conmutador de retorno de la cámara.

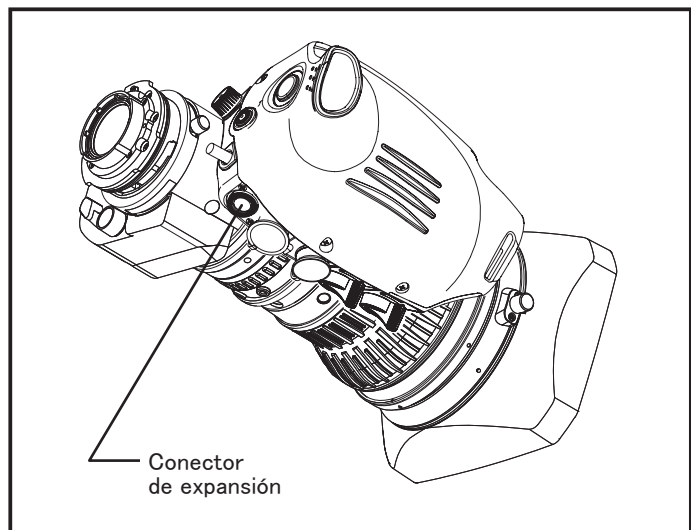


9.4 Conector de expansión

Este conector se puede utilizar en dos aplicaciones que se enumeran a continuación.

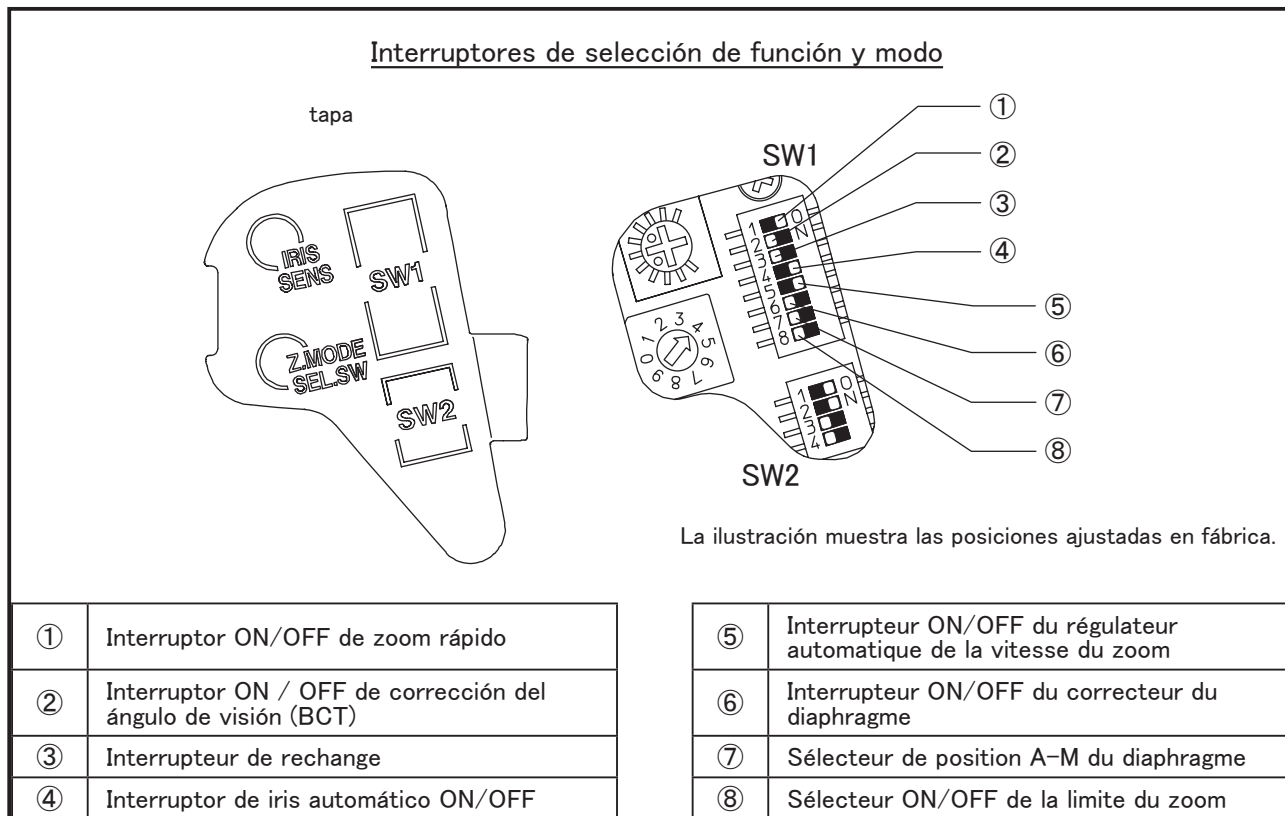
1. Para controlar el objetivo desde un ordenador personal.
2. Para usar el objetivo en un sistema de estudio virtual.

(Este conector emite señales de codificación).



10. Interruptores de selección de función y modo

La función de algunos interruptores incorporados en este objetivo se puede cambiar por otras funciones. La función se puede cambiar mediante el ajuste de interruptores de selección de función y modo. Se puede acceder a los interruptores de selección de función y modo quitando el tapón de goma rectangular redondeado de la parte delantera de la unidad de accionamiento.



① Interruptor ON/OFF de zoom rápido

Este interruptor cambia la función del interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática a ON u OFF.

② Interruptor ON / OFF de corrección del ángulo de visión (BCT)

Este interruptor se utiliza para activar (ON) y desactivar (OFF) el uso de la corrección del ángulo de visión. La corrección del ángulo de visión (BCT) es una función que compensa el cambio de ángulo de campo causado por el enfoque.

(BCT : Breathing Compensation Technology)

③ Interruptor auxiliar

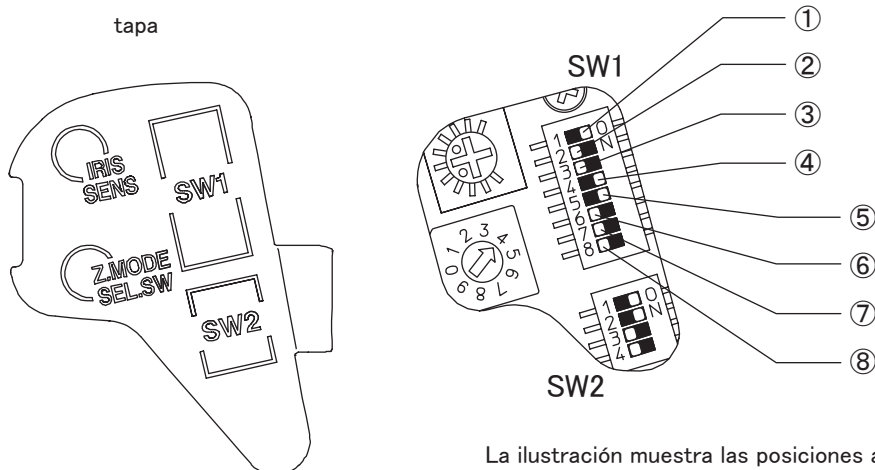
Un interruptor auxiliar.

④ Interruptor de iris automático ON/OFF

Este interruptor cambia el conmutador de selección del modo de diafragma y lo habilita (ON) o deshabilita (OFF). Cuando este interruptor se ajusta en OFF, el funcionamiento del diafragma será Manual, sin importar el ajuste del conmutador de selección del modo de diafragma.

No obstante, tenga en cuenta que el modo de diafragma automático se activa automáticamente, tanto cuando presiona el interruptor temporal del diafragma, como cuando la señal forzosa del servo del diafragma de un dispositivo periférico se ajusta en ON.

Interruptores de selección de función y modo



La ilustración muestra las posiciones ajustadas en fábrica.

①	Interruptor ON/OFF de zoom rápido	⑤	Interruptor ON/OFF de zoom de navegación automática
②	Interruptor ON / OFF de corrección del ángulo de visión (BCT)	⑥	Interruptor ON/OFF de compensación de diafragma
③	Interrupteur de recharge	⑦	Interruptor de cambio de posición A-M del diafragma
④	Interruptor de iris automático ON/OFF	⑧	Interruptor ON/OFF de límite de zoom

⑤ Interruptor ON/OFF de zoom de navegación automática

Este interruptor cambia la función de zoom de navegación automática a ON u OFF.

Si este interruptor se ajusta en OFF, no es posible realizar el funcionamiento del zoom de navegación automática desde ninguno de los interruptores ajustados como interruptor de zoom de navegación automática.

⑥ Interruptor ON/OFF de compensación de diafragma

Este interruptor cambia la función de compensación de diafragma a ON u OFF.

Nota : En el modo de control remoto del diafragma, la imagen se oscurece cuando se utiliza el multiplicador. La función de compensación del diafragma impide que ocurra así.

⑦ Interruptor de cambio de posición A-M del diafragma

Las posiciones del modo de diafragma automático y del modo manual ajustadas en el mando de selección del modo de diafragma pueden intercambiarse mediante el ajuste de este interruptor.

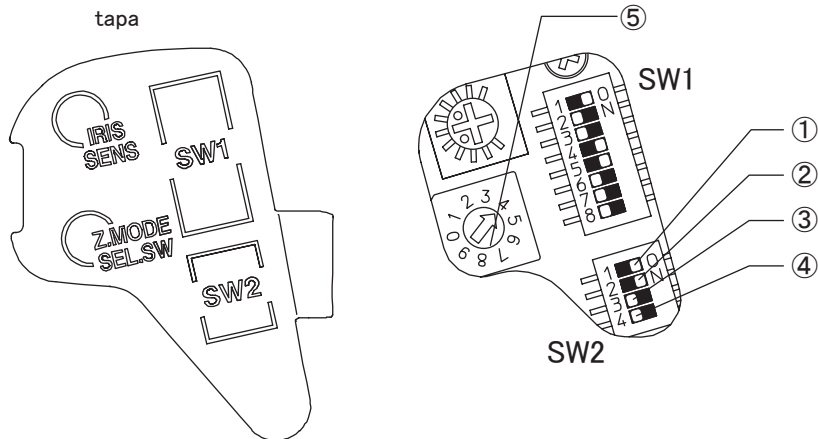
⑧ Interruptor ON/OFF de límite de zoom

Este interruptor cambia la función de límite de zoom a ON u OFF.

Para la función de límite del zoom, consulte la sección "Funcionamiento del límite del zoom" (páginas 10 a 12).

nota

Interruptores de selección de función y modo



①	Interruptor ON/OFF de comunicación de la cámara
②	Interrupteur de recharge
③	Interruptor ON/OFF de la función de modo de zoom de demanda de zoom analógica
④	Interrupteur de recharge

La ilustración muestra las posiciones ajustadas en fábrica.

⑤	Interruptor de selección del modo de zoom
---	---

① Interruptor ON/OFF de comunicación de la cámara

Este interruptor cambia la función de la comunicación en serie con una cámara a ON u OFF.

Nota : Ajuste este interruptor en OFF cuando se produzca una avería y se suponga que la causa de la avería es un error de comunicación en serie.

② Interruptor auxiliar

Un interruptor auxiliar.

③ Interruptor ON/OFF de la función de modo de zoom de demanda de zoom analógica

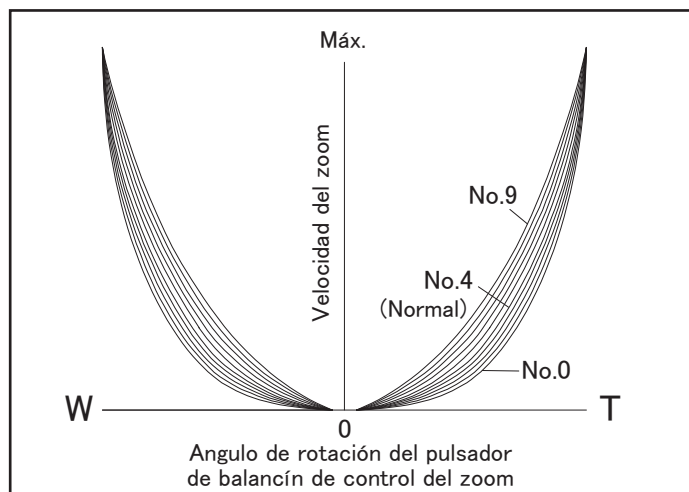
En el funcionamiento del zoom con una unidad de control de la demanda de zoom analógica, la función de modo de zoom (función de selección de características de "velocidad de zoom frente a señal de control del zoom") se puede cambiar a ON u OFF.

④ Interruptor auxiliar

Un interruptor auxiliar.

⑤ Interruptor de selección del modo de zoom

Las características del "Velocidad del zoom frente al ángulo de rotación del pulsador de balancín de control del zoom" se pueden seleccionar de entre diez modos. Puede seleccionar los detalles de los 10 modos en el siguiente diagrama.



■ **Tabla de funciones de los interruptores**

Las funciones de los interruptores (interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática e conmutador de selección del modo de diafragma) se pueden cambiar a otras funciones mediante la combinación de ajustes de los interruptores de selección de función y modo
 Consulte las tablas siguientes.

◎ **Interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática**

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo		Fonctions de l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
SW1- ①	SW1- ⑤	
Zoom rápido : ON	Navegación automática : ON	
ON	ON	Interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática
OFF	OFF	No funciona
ON	OFF	Interruptor de zoom rápido
OFF	ON	Interruptor del zoom de navegación automática

◎ **Conmutador de selección del modo de diafragma**

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo		Función del conmutador de selección del modo de diafragma
SW1- ⑦		
Cambio de A-M del diafragma		
OFF		A (Auto) es el extremo de la mano; M (Manual) es el extremo del objetivo. (Posición estándar ajustada en fábrica).
ON		M (Manual) es el lado de la mano; A (Auto) es el lado del objetivo. (Coloque la etiqueta de indicación de modo que se incluye con el objetivo).

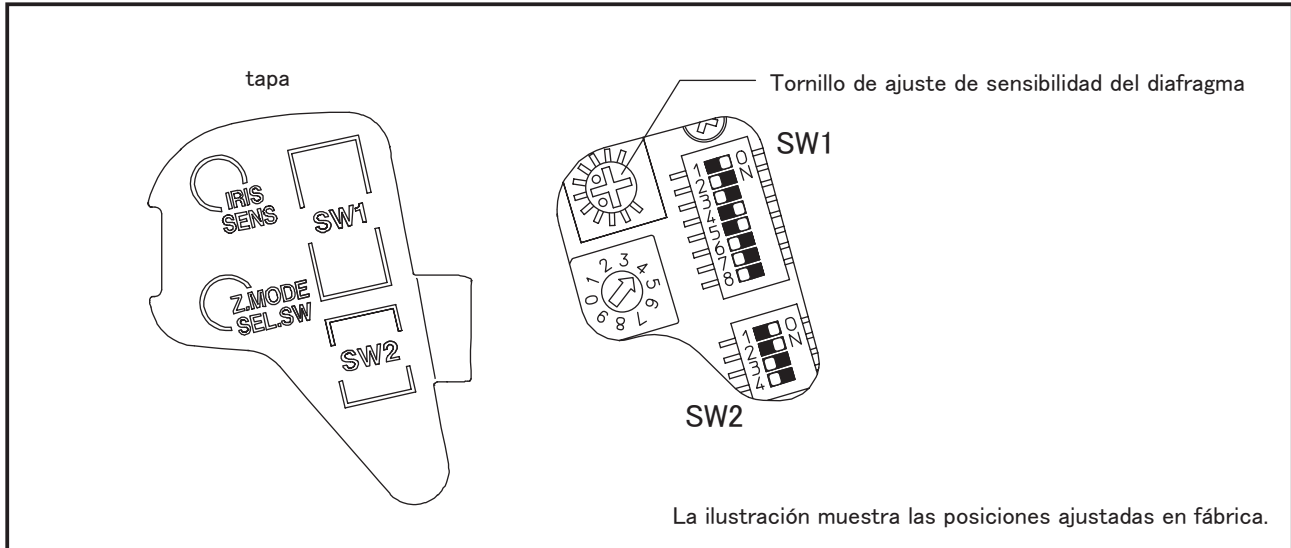
nota

11. Ajuste del diafragma

Dado que el diafragma se ajusta con precisión antes de salir de fábrica, normalmente no es necesario reajustarlo. Sin embargo, si es necesario realizar un reajuste por alguna razón, se puede hacer como se describe a continuación.

Si se retira la tapa de la parte delantera de la unidad de accionamiento, dentro de ella se puede ver el tornillo de ajuste.

Utilice un destornillador pequeño o una herramienta similar para girar el tornillo.



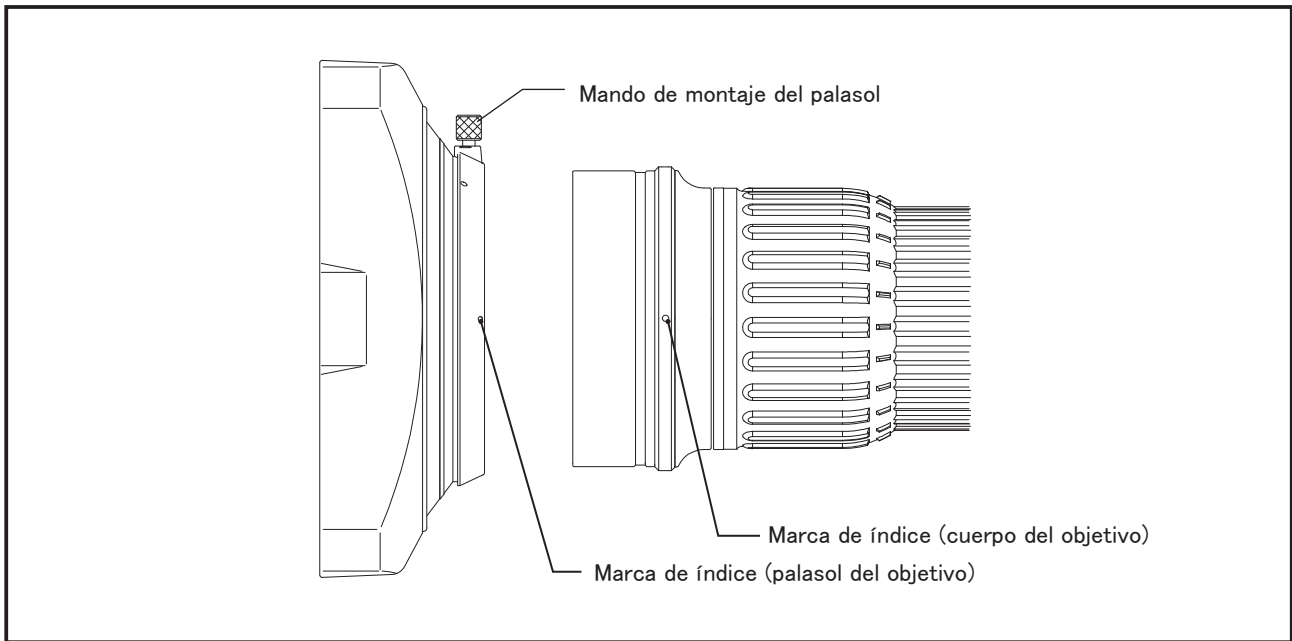
11.1 Ajuste de sensibilidad del diafragma

- Ajuste el modo de control del diafragma en AUTO en la cámara. (Para ver las instrucciones de ajuste, consulte el manual de funcionamiento de la cámara).
- Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma del objetivo en "A" .
- Gire el tornillo de ajuste de sensibilidad del diafragma con un destornillador pequeño o una herramienta similar. La sensibilidad del diafragma aumenta al girar en el sentido de las agujas del reloj y se reduce al girar en sentido contrario. Ajuste el tornillo de ajuste en la máxima sensibilidad dentro del intervalo donde no se produce búsqueda de diafragma.

* Cuando se produce el fenómeno conocido como búsqueda, la abertura es inestable mientras se realiza la operación de diafragma automático y provoca que las imágenes se aclaren o se oscurezcan.

nota

12. Desmontaje/Montaje del parasol



12.1 Desmontaje

- Gire el mando de montaje del parasol en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo.
- Tire del parasol directamente hacia el frente para desmontarlo.

12.2 Montaje

- Gire el mando de montaje del parasol en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo.
- Inserte el parasol hasta que las superficies coincidente del parasol y del cuerpo del objetivo entren en contacto.
- Gire el parasol de modo que la marca de índice del parasol se alinee con la marca de índice del cuerpo del objetivo.
- Apriete el mando de montaje del parasol para fijarlo.

nota

13. Mantenimiento

13.1 Limpieza del objetivo

Prepare líquido y papel para la limpieza de objetivos, disponibles en el mercado.

- a. Utilice primero un cepillo suave o un cepillo soplador para eliminar el polvo de la superficie del objetivo.
- b. Doble el papel de limpieza hasta un tamaño adecuado y moje una parte de él en el líquido. Frote suavemente el objetivo con la parte húmeda del papel, desde el centro hasta la periferia, dibujando una espiral. Repita esta operación con papel nuevo hasta que el objetivo esté completamente limpio.

13.2 Eliminación de la humedad

Si el cuerpo principal del objetivo está húmedo, seque primero inmediatamente, con un paño seco, el agua de la parte externa.

A continuación, póngalo en una bolsa de vinilo con un agente desecante y cierre la bolsa para eliminar la humedad del interior.

13.3 Almacenamiento

Si cree que no va a utilizar el objetivo durante mucho tiempo, guárdelo en un lugar donde no haya temperaturas altas, mucha humedad ni gases corrosivos.

13.4 Precaución

Este objetivo se compone de la unidad óptica y la unidad de accionamiento.

No retire nunca los tornillos que unen estas dos unidades.

puede afectar a las funciones del producto o causar una descarga eléctrica.

Si se separan las unidades, habrá que reajustar el mecanismo de la unidad de accionamiento.

13.5 Inspección

Si se produce una anomalía en el objetivo, póngase en contacto con nuestro agente de ventas o nuestro departamento de asistencia.

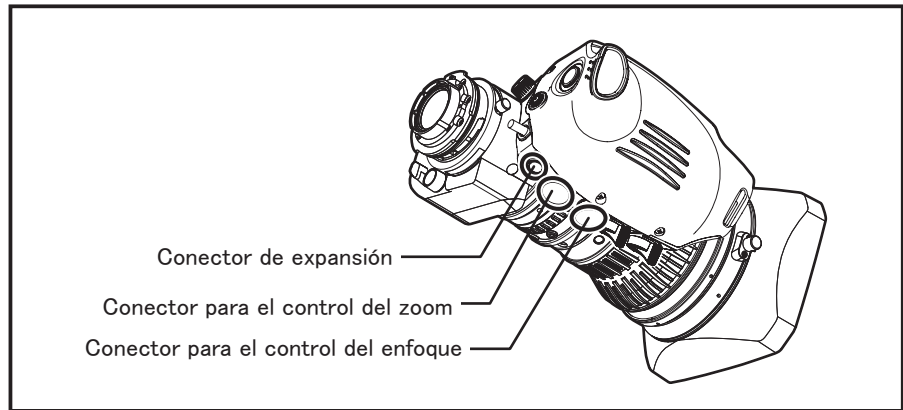
Para mantener un alto nivel de rendimiento durante mucho tiempo de uso, es recomendable realizar una inspección periódica al menos una vez al año.

Tenga en cuenta que quizá no podamos inspeccionar o reparar productos que hayan sido remodelados por parte del usuario.

nota

14. Asignación de contactos del conector

La asignación de contactos y las funciones de los conectores de este producto son las siguientes.



■ Conector para el control del enfoque



HR10G-10R-12S (HIROSE)

	Señal	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	FOCUS DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=+12V, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	FOCUS CONTROL	(Far=7.5V, Near=2.5V)
8	FOCUS POSITION	(Far=2.5V, Near=7.5V)
9	ECU CONTROL SIGNAL	
10	N.C.	
11	N.C.	
12	N.C.	

■ Conector para el control del zoom



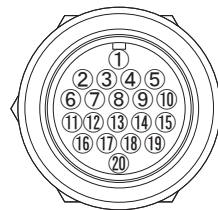
HR10G-10R-12S (HIROSE)

	Señal	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	ZOOM DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=OPEN, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	ZOOM CONTROL	(WIDE=7.5V, TELE=2.5V)
8	ZOOM POSITION	(WIDE=2.5V, TELE=7.5V)
9	VTR SW	
10	VTR SW COM	
11	RET SW	
12	RET SW COM	

■ Conector de expansión

HR25-9R-20S (HIROSE)

	Señal	
1	RESERVED	*1
2	GND	0V
3	TxD	(RS-232C)
4	+5V	(1kΩ)
5	DTR	(RS-232C)
6	DSR	(RS-232C)
7	RxD	(RS-232C)
8	IRIS(A)	
9	IRIS(B)	
10 ~ 13	RESERVED	*1
14	EXTENDER ANSWER	× 2=L (<0.5V)
15	RESERVED	*1
16	ZOOM(A)	
17	ZOOM(B)	
18	FOCUS(A)	
19	FOCUS(B)	
20	RESERVED	*1



*1 No conectes nada.

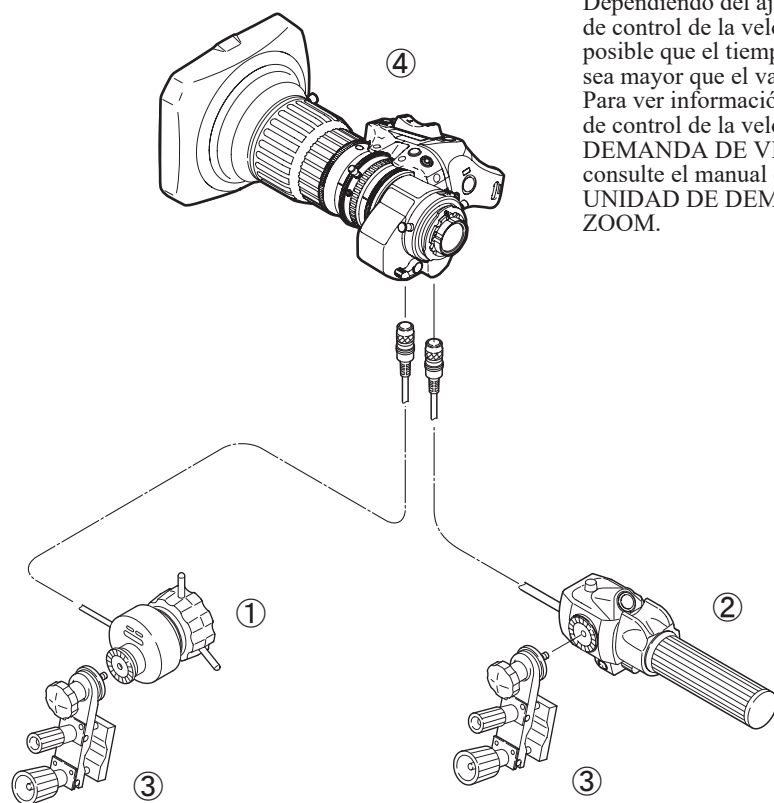
15. Accesorio opcional

15.1 Sistema todo servo - 1 (Enfoque digital, zoom digital)

	Nombre de accesorio	Modelo	Notas	
①	Unidad de demanda de posición de enfoque	EPD-41A-D01	Unidad de control del funcionamiento del enfoque.	El ángulo de funcionamiento del mando es de un giro.
		EPD-41A-D02		El ángulo de funcionamiento del mando es de dos giros.
②	Unidad de demanda de velocidad del zoom	ERD-40A-D01	Unidad de control del funcionamiento del zoom y la operación de preajuste.	
③	Fijación de montaje	MCA-37	Se utiliza con EPD o ERD para su instalación.	
④	Objetivo			

Configuración

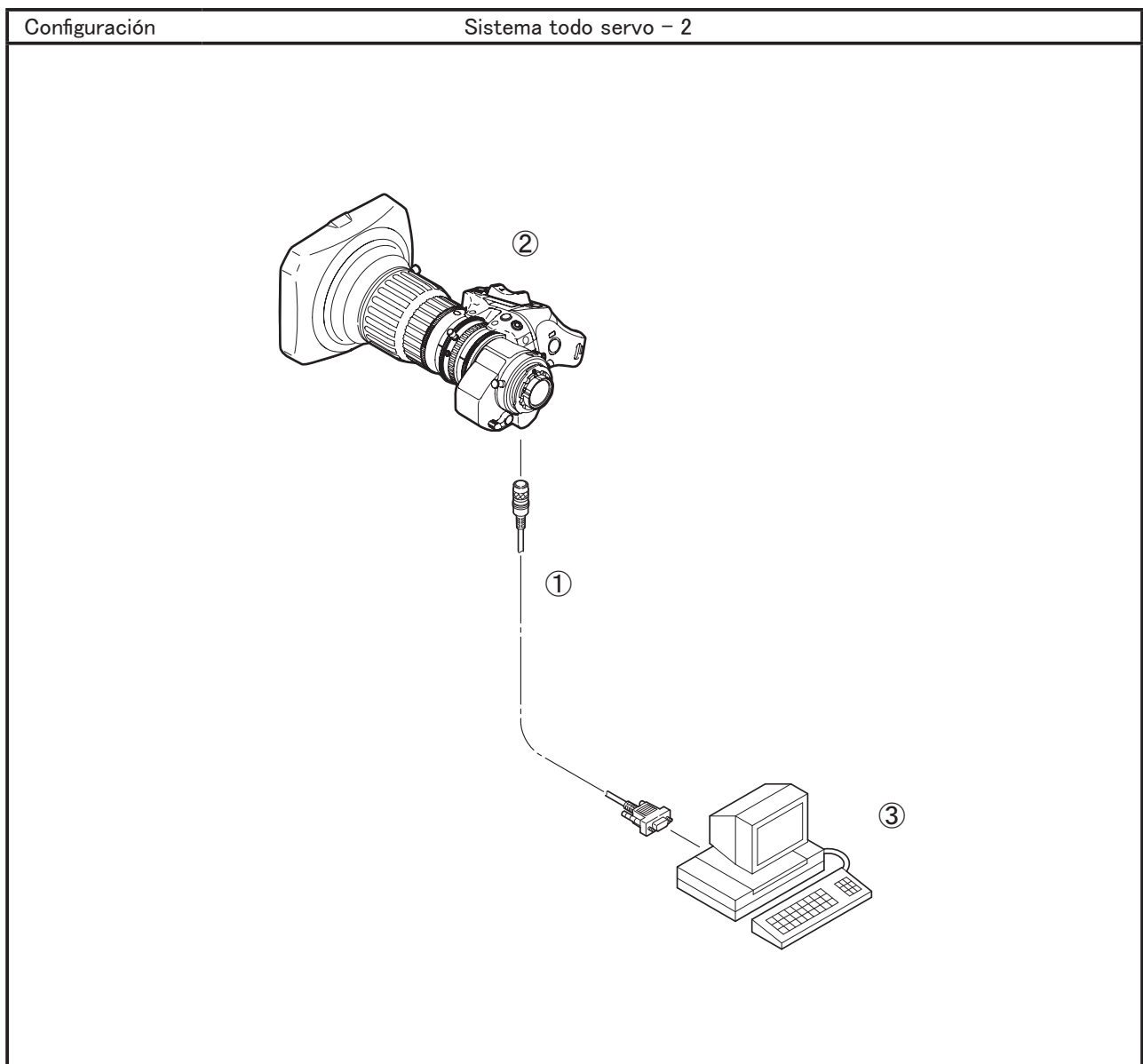
Sistema todo servo - 1



Nota : La velocidad de zoom que se logra al accionar la UNIDAD DE DEMANDA DE VELOCIDAD DEL ZOOM es la velocidad que refleja tanto el ajuste establecido para el mando de control de la velocidad máxima del zoom de la unidad de accionamiento como el ajuste establecido para el mando de control de la velocidad de la UNIDAD DE DEMANDA DE VELOCIDAD DEL ZOOM. Dependiendo del ajuste establecido para el mando de control de la velocidad máxima del zoom, es posible que el tiempo de funcionamiento del servo sea mayor que el valor dado en las especificaciones. Para ver información detallada sobre el mando de control de la velocidad de la UNIDAD DE DEMANDA DE VELOCIDAD DEL ZOOM, consulte el manual de funcionamiento de la UNIDAD DE DEMANDA DE VELOCIDAD DEL ZOOM.

15.2 Sistema todo servo – 2 (Control mediante ordenador personal)

	Nombre de accesorio	Modelo	Notas
①	Cable de extensión	SA-206D-005	Necesario cuando se utiliza un ordenador personal para controlar el diaframa, el enfoque y el zoom del objetivo.
②	Objetivo		
③	Ordenador personal		



16. Especificaciones

Objetivo		UA14x4.5BERD-S10B	UA18x5.5BERD-S10
Elemento			
Aplicación		Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)	
Longitud focal		4,5 ~ 63 mm [9 ~ 126 mm] *	5,5 ~ 100 mm [11 ~ 200 mm] *
Relación de zoom		14 ×	18 ×
Ampliación del multiplicador		2 ×	
Abertura máxima relativa (N.º F)		F1,8 (4,5 ~ 41 mm) ~ F2,8 (63 mm) [F3,6 ~ F5,6] *	F1,8 (5,5 ~ 62 mm) ~ F2,9 (100mm) [F3,6 ~ F5,8] *
Intervalo de diafragma		F1,8 ~ F16, cerrado	
Formato de imagen (H × V)		9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Relación de aspecto (16 : 9)	
Longitud focal de la brida (en arie)		48 mm (Intervalo ajustable: ± 0,2 mm)	
Longitud focal trasera (en arie)		39,57 mm	39,59 mm
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objetivo)		0,3 m (0,05 m en funcionamiento macro)	0,4 m (0,05 m en funcionamiento macro)
Ángulo de campo (H × V)	gran- anglar	93,6° × 61,8° [56,1° × 33,3°] *	82,2° × 52,2° [47,1° × 27,5°] *
	téléob- jetivo	8,7° × 4,9° [4,4° × 2,5°] *	5,5° × 3,1° [2,8° × 1,6°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	gran- anglar	744 mm × 418 mm [365 mm × 205mm] *	800 mm × 450 mm [395 mm × 222mm] *
	téléob- jetivo	51 mm × 29 mm [27 mm × 15mm] *	44 mm × 25 mm [22 mm × 12mm] *
Diámetro frontal		φ 95 mm	
Longitud completa		238,5 mm	240,5 mm
Rosca para filtros		M127 × 0,75 (Montado en la parasol de la lente)	
Montura		Diafragma automático o manual (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 76°)	
Control del diafragma		Servo (Tiempo func.: 0,7 ~ 70 s) o manual (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 90°)	
Control del zoom		Manual (Incluido el motor para el control servo) (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 114,5°)	
Control del enfoque		Montura de bayoneta	
Consumo actual (a 12 V CC, Aprox.)	(en descanso)	130 mA	
	(Máximo)	850 mA	
Masa (sin parasol)		2,16 kg	2,04 kg

*. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

Objetivo		UA24x7.8BERD-S10
Elemento		
Aplicación		Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)
Longitud focal		7,8 ~ 187 mm [15,6 ~ 374 mm] *
Relación de zoom		24 ×
Ampliación del multiplicador		2 ×
Abertura máxima relativa (N.º F)		F1,8 (7,8 ~ 118 mm) ~ F2,85 (187 mm) [F3,6 ~ F5,7] *
Intervalo de diafragma		F1.8 ~ F16, Closed
Formato de imagen (H × V)		9.59 × 5.39 mm (φ 11.0 mm) Aspect Ratio 16 : 9
Longitud focal de la brida (en arie)		48 mm (Adjustable Range: ± 0.2 mm)
Longitud focal trasera (en arie)		39,73 mm
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objetivo)		0,8 m (0,04 m en funcionamiento macro)
Ángulo de campo (H × V)	gran- anglar	63,2° × 38,1° [34,2° × 19,6°] *
	téléob- jetivo	2,9° × 1,7° [1,5° × 0,8°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	gran- anglar	883 mm × 496 mm [459 mm × 258mm] *
	téléob- jetivo	38 mm × 21 mm [20 mm × 11mm] *
Diámetro frontal		φ 100 mm
Longitud completa		220,5 mm
Rosca para filtros		M107 × 1 (Montado en la parasol de la lente)
Montura		Servo or Manual (Operation angle : 76°)
Control del diafragma		Servo (Operation Time: 0.7 ~ 70 s) or Manual (Operation angle : 90°)
Control del zoom		Manual (Including Motor for Servo Control) (Operation angle : 144.5°)
Control del enfoque		Montura de bayoneta
Consumo actual (a 12 V CC, Aprox.)	(en descanso)	130 mA
	(Máximo)	850 mA
Masa (sin parasol)		1,98 kg

*. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

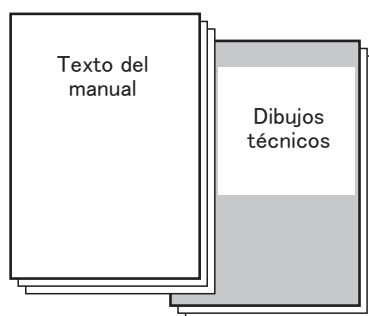
Objetivo		UA18x7.6BERD-S10	UA23x7.6BERD-S10
Elemento			
Aplicación	Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)		
Longitud focal		7,6 ~ 137 mm [15,2 ~ 274 mm] *	7,6 ~ 175 mm [15,2 ~ 350 mm] *
Relación de zoom		18 ×	23 ×
Ampliación del multiplicador		2 ×	
Abertura máxima relativa (N.º F)		F1,8 (7,6 ~ 102 mm) ~ F2,4 (137 mm) [F3,6 ~ F4,8] *	F1,8 (7,6 ~ 119 mm) ~ F2,65 (175 mm) [F3,6 ~ F5,3] *
Intervalo de diafragma		F1,8 ~ F16, cerrado	
Formato de imagen (H × V)		9,59 × 5,39 mm (ϕ 11,0 mm) Relación de aspecto (16 : 9)	
Longitud focal de la brida (en arie)		48 mm (Intervalo ajustable: ± 0,2 mm)	
Longitud focal trasera (en arie)		40,01 mm	40,47 mm
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objetivo)		0,6 m (0,05 m en funcionamiento macro)	0,8 m (0,04 m en funcionamiento macro)
Ángulo de campo (H × V)	gran- angular	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *
	téléob- jetivo	4,0° × 2,3° [2,0° × 1,1°] *	3,1° × 1,8° [1,6° × 0,9°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	gran- angular	696 mm × 392 mm [362 mm × 204 mm] *	915 mm × 514 mm [473 mm × 266 mm] *
	téléob- jetivo	41 mm × 23 mm [21 mm × 12 mm] *	41 mm × 23 mm [21 mm × 12 mm] *
Diámetro frontal		ϕ 85 mm	ϕ 100 mm
Longitud completa		204 mm	221,4 mm
Rosca para filtros		M82 × 0,75 (Montado en la parasol de la lente)	M95 × 1 (Montado en la lente) M107 × 1 (Montado en la parasol de la lente)
Montura		Diafragma automático o manual (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 76°)	
Control del diafragma		Servo (Tiempo func.: 0,7 ~ 70 s) o manual (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 90°)	
Control del zoom		Manual (Incluido el motor para el control servo) (ÁNGULO DE FUNCIONAMIENTO : 114,5°)	
Control del enfoque		Montura de bayoneta	
Consumo actual (a 12 V CC, Aprox.)	(en descanso)	130 mA	
	(Máximo)	850 mA	
Masa (sin parasol)		1,74 kg	1,95 kg

*. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

nota

Dibujos técnicos

- ◆ Este manual de funcionamiento se compone del texto del manual y de dibujos técnicos.

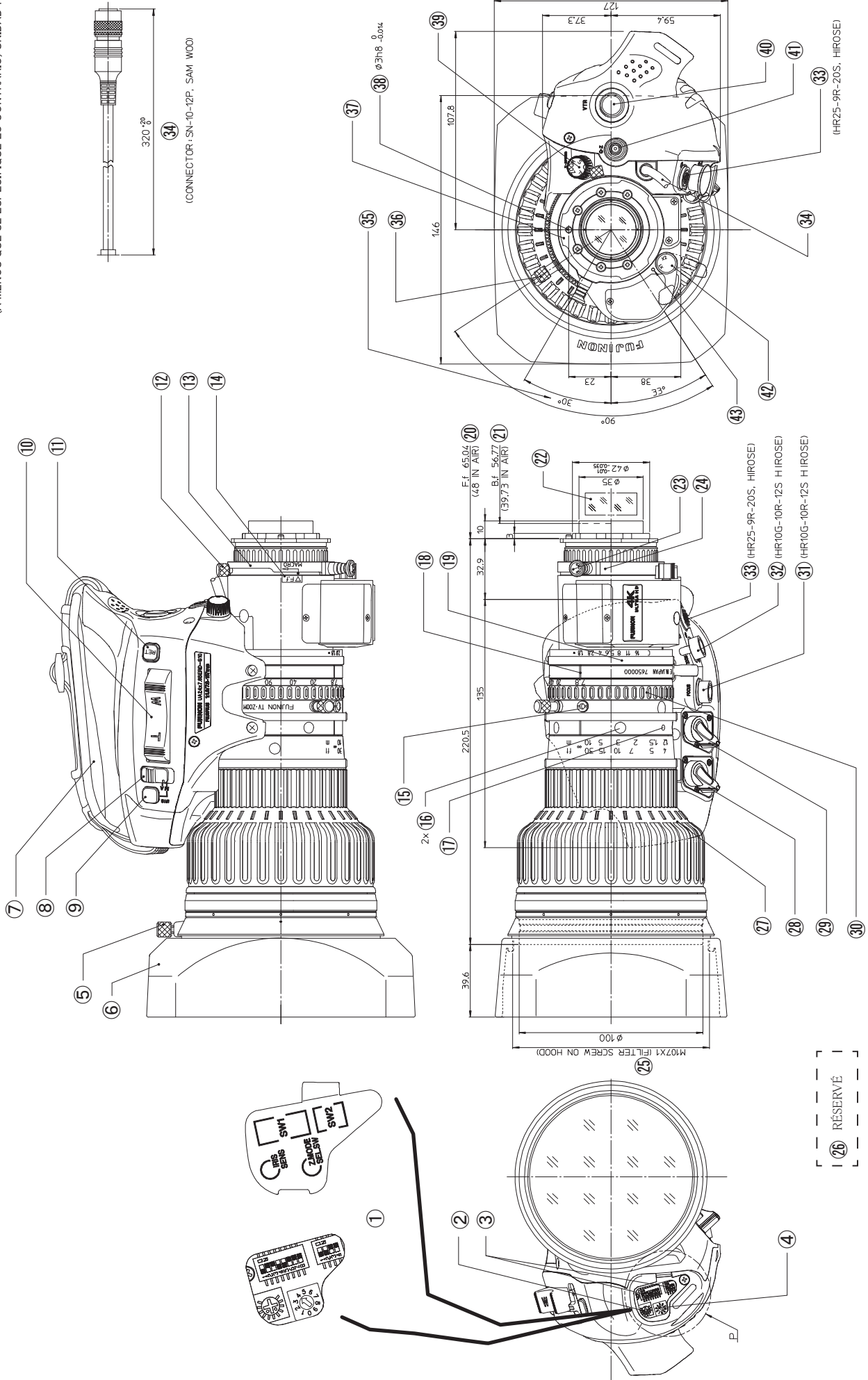


Manes of Parts / Nombres de las partes

①	P : SWITCH DETAIL	P : DETALLE DEL INTERRUPTOR
②	IRIS SENSITIVITY ADJUSTING TRIMMER	TORNILLO DE AJUSTE DE SENSIBILIDAD DEL DIAFRAGMA
③	FUNCTION & MODE SELECT SWITCHES	INTERRUPTORES DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN Y MODO
④	ZOOM MODE SELECT SWITCH	INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DEL MODO DE ZOOM
⑤	LENS HOOD ATTACHING KNOB	MANDO DE MONTAJE DEL PARASOL DEL OBJETIVO
⑥	LENS HOOD	PARASOL
⑦	HAND BAND	BANDA
⑧	IRIS MODE SELECT SWITCH	COMUTADOR DE SELECCIÓN DEL MODO DE DIAFRAGMA
⑨	IRIS MOMENTARY SWITCH	INTERRUPTOR TEMPORAL DEL DIAFRAGMA
⑩	ZOOM SEESAW CONTROL LEVER	PULSADOR DE BALANCIÓN DE CONTROL DEL ZOOM
⑪	RETURN SWITCH	INTERRUPTOR DE RETORNO
⑫	F.f LOCKING KNOB	MANDO DE BLOQUEO F.f
⑬	F.f ADJ. RING	ANILLO DE AJUSTE F.f
⑭	F.f BASE MARK	MARCA DE LA BASE F.f
⑮	THREADED HOLES FOR ZOOM LEVER (2 PLACES)	ORIFICIOS ROSCADOS PARA LA PALANCA DEL ZOOM (2 LUGARES)
⑯	THREADED HOLE FOR ZOOM SERVO MODULE (2 PLACES)	ORIFICIO ROSCADO PARA EL MÓDULO SERVO ZOOM (2 LUGARES)
⑰	MODULE POSITIONING HOLE (2 PLACES)	ORIFICIO DE COLOCACIÓN DEL MÓDULO (2 LUGARES)
⑱	INDEX LINE	LÍNEA DE ÍNDICE
⑲	IRIS RING	ANILLO DEL DIAFRAGMA
⑳	FLANGE FOCAL LENGTH (F.f)	LONGITUD FOCAL DE LA BRIDA (F.f)
㉑	BACK FOCAL LENGTH (B.f)	LONGITUD FOCAL TRASERA (B.f)
㉒	GLASS ELEMENTS	ELEMENTO DE CRISTAL

㉓	MACRO LEVER	PALANCA MACRO
㉔	MACRO RING	ANILLO MACRO
㉕	FILTER SCREW (ON HOOD)	Rosca para filtros (PARASOL)
㉖	Reserved (blank)	Reservado (vacío)
㉗	FOCUS RING	ANILLO DE ENFOQUE
㉘	FOCUS SERVO/MANUAL SELECT KNOB	MANDO DE SELECCIÓN DE ENFOQUE SERVO/MANUAL
㉙	ZOOM SERVO / MANUAL SELECT KNOB	MANDO DE SELECCIÓN ZOOM SERVO/MANUAL
㉚	ZOOM RING	ANILLO DEL ZOOM
㉛	CONNECTOR FOR FOCUS CONTROL	CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ENFOQUE
㉜	CONNECTOR FOR ZOOM CONTROL	CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ZOOM
㉝	CONNECTOR FOR EXPANSION	Conector de expansión
㉞	CABLE TO CAMERA	CABLE A LA CÁMARA
㉟	ANGLE OF INDEX LINE	ÁNGULO DE LA LÍNEA DE ÍNDICE
㊱	ZOOM LEVER	PALANCA DEL ZOOM
㊲	MOUNT	MONTURA
㊳	POSITIONING PIN	PIVOTE
㊴	ZOOM MAXIMUM SPEED CONTROL KNOB	MANDO DE CONTROL DE LA VELOCIDAD MÁXIMA DEL ZOOM
㊵	VTR SWITCH	INTERRUPTOR VTR
㊶	QUICKZOOM & AUTO CRUISING ZOOM SWITCH	INTERRUPTOR DEL ZOOM RÁPIDO Y EL ZOOM DE NAVEGACIÓN AUTOMÁTICA
㊷	EXTENDER SELECT LEVER	Ampliación del multiplicador
㊸	INDEX MARK	MARCA DE ÍNDICE

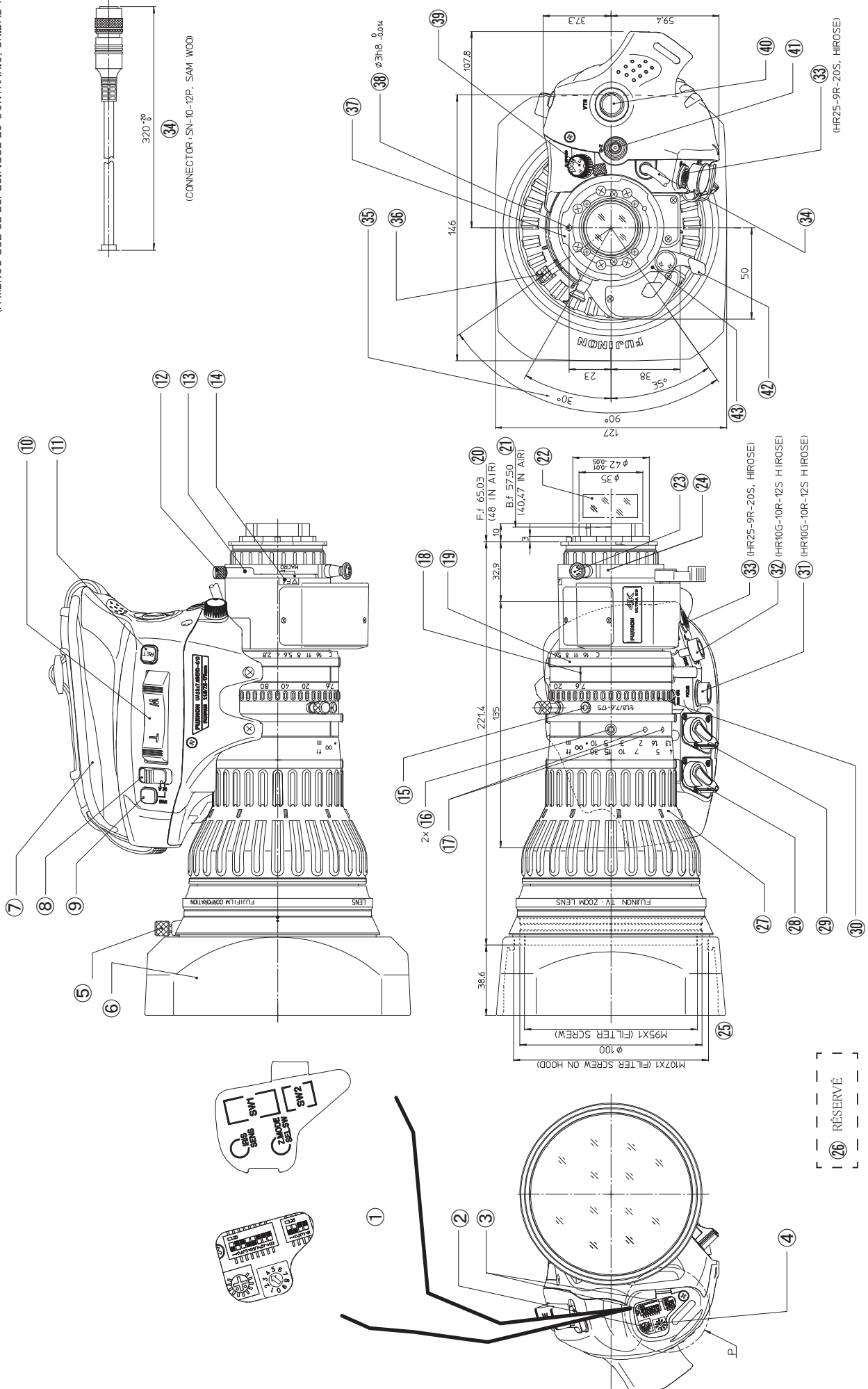
(A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO) UNIDAD : mm



UA24 X 7.8BERD-S10 Fig.3

LP765A

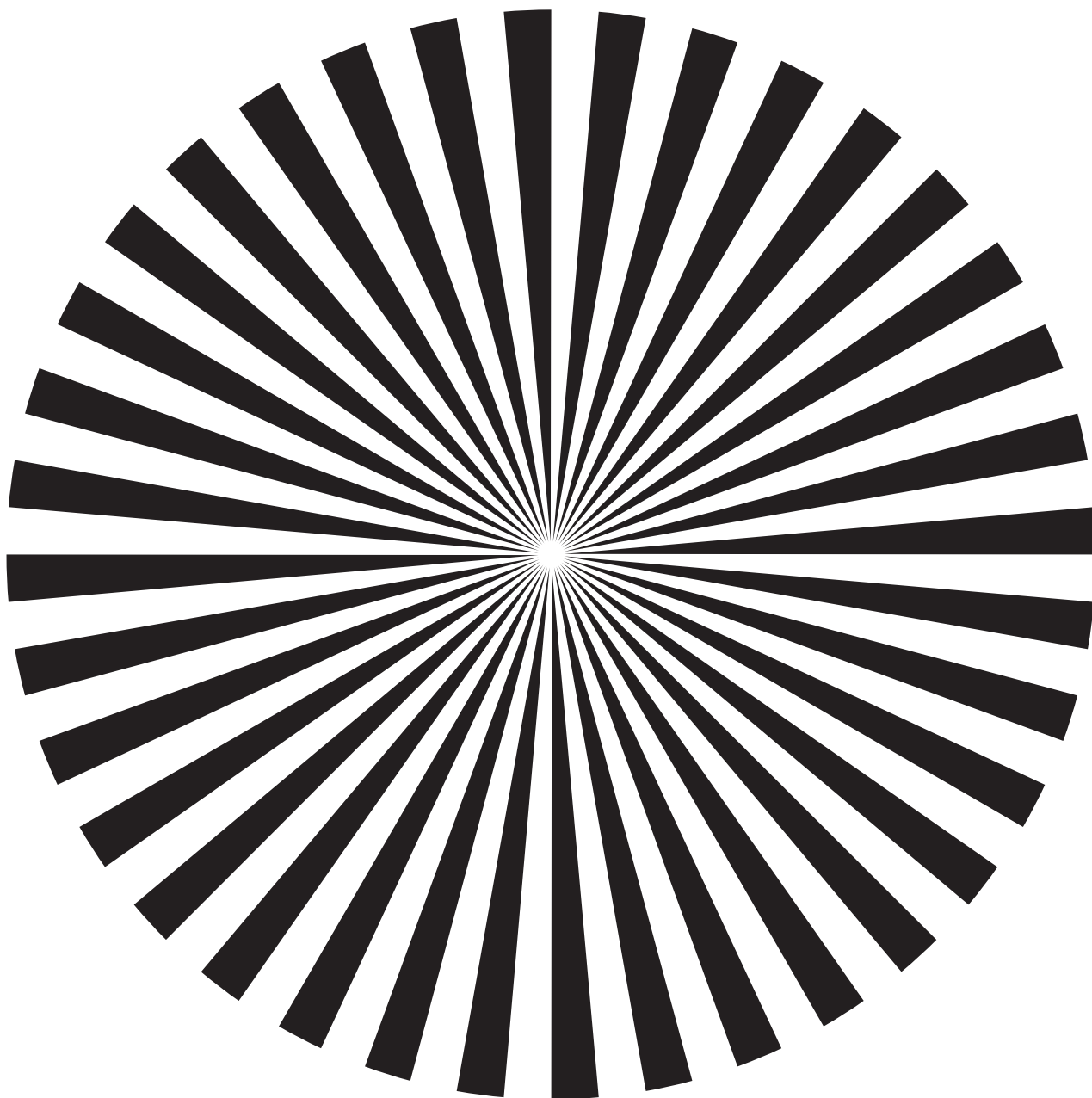
(A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO) UNIDAD : mm



UA23 X 7.6BERD-S10 Fig.5

LP481D

.....
Línea de corte
.....



ESTRELLA SIEMENS

FUJINON

FUJIFILM

富士フイルム株式会社

光学・電子映像事業部

〒331-9624 埼玉県さいたま市北区植竹町1-324

TEL. 048-668-2143 FAX. 048-651-8517

<http://fujifilm.jp/>

FUJIFILM Corporation

Optical Device & Electronic Imaging Products Div.

1-324 Uetake, Kita-ku, Saitama City, Saitama 331-9624, Japan

TEL. +81-48-668-2081 FAX. +81-48-651-8517

<http://www.fujifilm.com/>

FUJIFILM Corporation

División de productos de imagen electrónica y dispositivos ópticos

1-324 Uetake, Kita-ku, Saitama City, Saitama 331-9624, Japón

TEL. +81-48-668-2081 FAX. +81-48-651-8517

<http://www.fujifilm.com/>